



# Husqvarna®



## Soff-Cut 150, Soff-Cut 150 D

EN Operator's manual  
ES-MX Manual del usuario  
FR-CA Manuel d'utilisation

2-23  
24-47  
48-70



[www.Discount-Equipment.com](http://www.Discount-Equipment.com)

**TO PURCHASE THIS PRODUCT PLEASE CONTACT US**



**Equipment Financing and  
Extended Warranties Available**



**Discount-Equipment.com is your online resource for  
commercial and industrial quality parts and equipment sales.**

**561-964-4949**

**visit us on line @ [www.discount-equipment.com](http://www.discount-equipment.com)**

Select an option below to find your Equipment

**Search by Manufacturer**

**Search by Product Type**

**Request a Quote**

We sell worldwide for the brands: Genie, Terex, JLG, MultiQuip, Mikasa, Essick, Whiteman, Mayco, Toro Stone, Diamond Products, Generac Magnum, Airman, Haulotte, Barreto, Power Blanket, Nifty Lift, Atlas Copco, Chicago Pneumatic, Allmand, Miller Curber, Skyjack, Lull, Skytrak, Tsurumi, Husquvarna Target, Stow, Wacker, Sakai, Mi-T-M, Sullair, Basic, Dynapac, MBW, Weber, Bartell, Bennar Newman, Haulotte, Ditch Runner, Menegotti, Morrison, Contec, Buddy, Crown, Edco, Wyco, Bomag, Laymor, EZ Trench, Bil-Jax, F.S. Curtis, Gehl Pavers, Heli, Honda, ICS/PowerGrit, IHI, Partner, Imer, Clipper, MMD, Koshin, Rice, CH&E, General Equipment, Amida, Coleman, NAC, Gradall, Square Shooter, Kent, Stanley, Tamco, Toku, Hatz, Kohler, Robin, Wisconsin, Northrock, Oztec, Toker TK, Rol-Air, APT, Wylie, Ingersoll Rand / Doosan, Innovatech, Con X, Ammann, Mecalac, Makinex, Smith Surface Prep, Small Line, Wanco, Yanmar

---

## Contents

---

Introduction.....	2	Troubleshooting.....	17
Safety.....	5	Transportation, storage and disposal.....	19
Assembly.....	9	Technical data.....	21
Operation.....	12	Warranty.....	23
Maintenance.....	14		

---

## Introduction

---

### Product description

The product is a floor saw for concrete. The engine has an oil alert system that stops the engine if the oil level is too low. The engine cannot be started unless the oil level is above the prescribed limit.

The product has these additional features:

- Manual push style with manual controls for all functions.
- Mechanical blade depth control.
- Non-marking and non-stick polyurethane wheels.
- High strength single piece frame.
- Folding handle.
- Distinctive roll cage style framework.
- Patented safety arbor.
- Retractable front guide system.

### Special features on Soff-Cut 150

The patented Soff-Cut Ultra Early Entry dry cutting system controls random cracking of concrete through

the early timing of the saw cutting usually within one to two hours after the finishing process is completed.

The patented low noise and low dust blade block and skid plate technology in conjunction with Husqvarna Excel blades allows for Ultra Early Entry sawing the same day while minimizing chipping and spalling.

Soff-Cut 150 has a retractable front guide system.

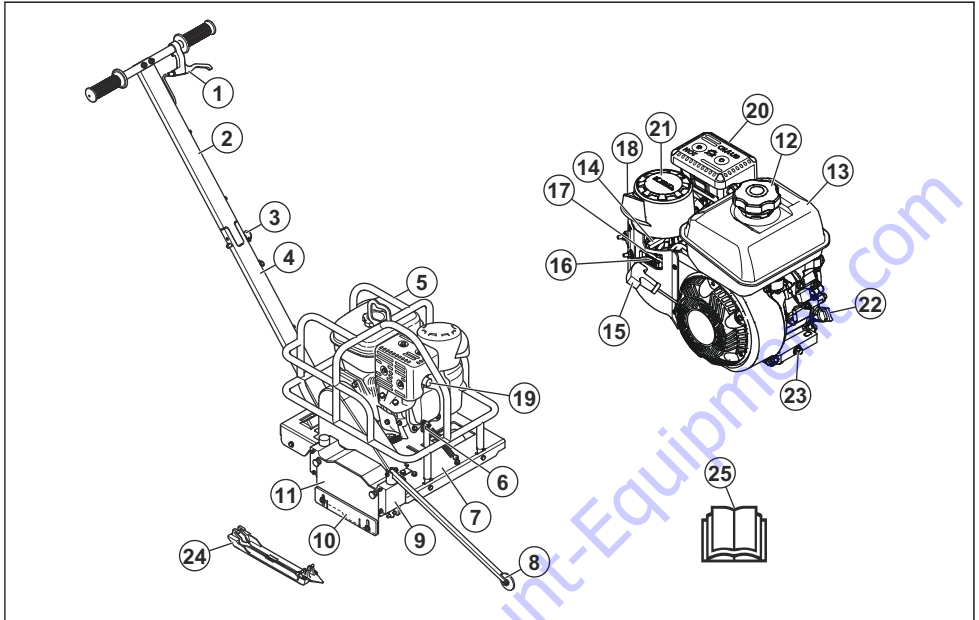
### Special features on Soff-Cut 150 D

The saw is designed to be an economical and durable light commercial decorative concrete cutting saw. It is recommended for light to medium duty usage on decorative cuts, driveways and parking lots.

### Intended use

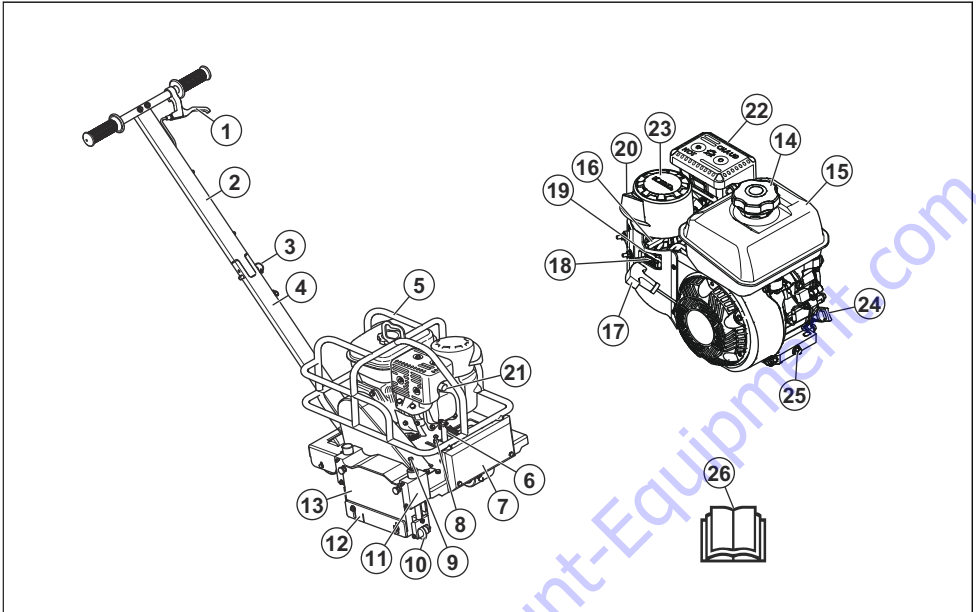
The product is used for sawing of contraction joints after pouring concrete slabs. It is used for residential and light commercial applications. Do not use the product for other tasks.

## Product overview Soff-Cut 150



- |                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Blade release lever   | 14. Throttle trigger                  |
| 2. Upper handle          | 15. Starter handle                    |
| 3. Locking pin, handle   | 16. Fuel valve / Engine ON/OFF switch |
| 4. Lower handle          | 17. Choke control                     |
| 5. Roll cage             | 18. Cyclonic air cleaner inlet        |
| 6. Depth stop adjustment | 19. Exhaust outlet                    |
| 7. Saw frame             | 20. Muffler cover                     |
| 8. Front guide           | 21. Air filter cover                  |
| 9. Blade block           | 22. Dipstick/oil filler               |
| 10. Lexan cover          | 23. Oil drain plug                    |
| 11. Cover                | 24. Skid plate (not included)         |
| 12. Fuel tank filler cap | 25. Operator's manual                 |
| 13. Fuel tank            |                                       |

## Product overview Soff-Cut 150 D



1. Blade release lever
2. Upper handle
3. Locking pin, handle
4. Lower handle
5. Roll cage
6. Depth stop adjustment
7. Counter weight
8. Saw frame
9. Plunge adjustment screw
10. Front guide wheel
11. Blade block
12. Lexan cover
13. Cover
14. Fuel tank filler cap
15. Fuel tank
16. Throttle trigger
17. Starter handle
18. Fuel valve / Engine ON/OFF switch
19. Choke control
20. Cyclonic air cleaner inlet
21. Exhaust outlet
22. Muffler cover
23. Air filter cover
24. Dipstick/oil filler
25. Oil drain plug
26. Operator's manual

### Symbols on the product



**WARNING:** Careless or incorrect use can result in injury or death to the operator or bystanders.



Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before use.



Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.



All movement of the machine outside the cutting area shall be carried out with the tool not in rotation.



Risk of cut injury.



Do not inhale dust. Do not inhale exhaust fumes. Keep a good airflow in the work area.



Risk of pinching. Keep body parts away from moving parts.



Arrow on tool guard indicating the direction of tool rotation.



Always stop the engine and let it become cool before refueling.



Fire, open flame and smoking are prohibited.



ON, start



Off, stop



Fill engine oil to correct level.



Operate the handle to unlock the stop mechanism and to lower the blade into the concrete for sawing.

**Note:** Other symbols/decals on the product refer to certification requirements for other commercial areas.

**Note:** CALIFORNIA AIR RESOURCES BOARD (CARB): This machine is considered a preempt Off-Road Applicatoin as relating to CARB standards. The U.S. EPA has sole authority to establish emission standards for preempt construction equipment. For more information see [www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm](http://www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm)

## Proposition 65

### **WARNING**

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

## Product liability

As referred to in the product liability laws, we are not liable for damages that our product causes if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.

- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

## Safety

### Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



**WARNING:** Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



**CAUTION:** Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

**Note:** Used to give more information that is necessary in a given situation.

## Reservations of the manufacturer

Subsequent to publishing this manual Husqvarna may issue additional information for safe operation of this product. It is the owner's obligation to keep up with the safest methods of operation.

Husqvarna AB has a policy of continuous product development and therefore reserves the right to modify the design and appearance of products without prior notice.

For customer information and assistance, contact us at our website: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## General safety instructions



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is dangerous if used incorrectly or if you are not careful. Injury or death can occur if you do not obey the safety instructions.
- This product produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
- Always be careful and use your common sense. If you are not sure how to operate the product in a special situation, stop and speak to your Husqvarna dealer before you continue.
- Keep in mind that the operator will be held responsible for accidents that involve other persons or their property.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not let a person use the product unless you make sure that they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not let a child operate the product.
- Do not let a person, without knowledge of the instructions, operate the product.
- Always monitor a person, with decreased physical capacity or mental capacity, that uses the product. A responsible adult must be there at all times.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has

a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgment.

- Do not use the product if it is defective.
- Do not change this product or use it if it is possible that it has been changed by others.

## Work area safety



**WARNING:** Keep unauthorized persons at a distance. You are responsible to make sure that animals and bystanders are not within the working area.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas increases the risk of accidents.
- People and animals can distract you causing you to lose control of the product. For this reason, always remain concentrated and focused on the task.
- Do not use the product in bad weather, such as dense fog, heavy rain, strong wind, intense cold, etc.
- Never start to work with the product before the working area is clear and you have a firm foothold.

## Personal safety



**WARNING:** Cutting, especially when DRY cutting, generates dust that comes from the material being cut, which frequently contains silica. Silica is a basic component of sand, quartz, brick clay, granite and numerous other minerals and rocks. Exposure to excessive amount of such dust can cause these health risks:

- Respiratory disease (affecting your ability to breath), including chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis from exposure to silica. These diseases may be fatal.
- Skin irritation and rash.
- Cancer according to NTP (National Toxicology Program) and IARC (International Agency for Research on Cancer).

To prevent these health risks, do these precautionary steps:

- Avoid inhalation of and skin contact with dust, mist and fumes.
  - Wear and ensure that all bystanders wear appropriate respiratory protection such as dust masks designed to filter out microscopic particles. (See OSHA 29 CFR Part 1910.1200)
  - Wet cut when feasible, to minimize dust.
- 
- Do not use the product unless you are able to call for help in the event of an accident.
  - Listen out for warning signals or shouts when you are wearing hearing protection. Always remove your hearing protection as soon as the engine stops.

- Prevent unintentional start. Make sure that the switch is in the OFF position.
- Check that no tools or other objects are placed on the product.
- Always shut off the product during longer work breaks.
- Never work alone, always ensure there is another person close at hand.
- Learn how to use the product and its controls safely and learn how to stop quickly. Also learn to recognize the safety decals.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

## Safety instructions for operation

### Personal protective equipment



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use correct personal protective equipment when you operate the product. The personal protective equipment does not erase the risk of injury. The personal protective equipment decreases the grade of injury if an accident occurs. Let your dealer help you select the right equipment.
- Use approved eye protection while you operate the product.
- Use heavy-duty slip-resistant boots with steel toe-caps.
- Use tight-fitting, heavy-duty and comfortable clothing that permits full freedom of movement.
- Use approved heavy-duty protective gloves with a firm grip.
- Use rubber protective gloves to prevent skin irritation from wet concrete.
- Use an approved protective helmet.
- Always use approved hearing protection while you operate the product. Noise for a long period can cause noise-induced hearing loss.
- The product generates dust and fumes that contain dangerous chemicals. Use an approved breathing mask.
- Make sure that you have a first aid kit near.
- Sparks can occur when you operate the product. Make sure that you have a fire extinguisher near.
- Do not use loose clothes, jewelry or other items that can get caught in moving parts. Put your hair up safely above shoulder level.

### Use and care



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- The product is intended for use in industrial applications by experienced operators.
- Experience is very important when operating the product. A skilled worker is highly recommended.
- Local regulations could restrict the use of this machine. Find out what regulations are applicable where you work before you start using the machine.
- Running an engine in a confined or badly ventilated area can result in death due to asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Use fans to ensure proper air circulation when working in trenches or ditches deeper than 1 m (3 ft).
- The exhaust fumes from the engine are hot and may contain sparks which can start a fire. Never start the machine indoors or near combustible material.
- Only operate the product from behind with both hands on the handle.
- Use caution when loading, unloading and when manoeuvring the product on ramps.
- Do not use the product as vehicle for transporting personnel or equipment.
- Keep tools sharp and clean in order to enable safer work.
- Never leave the machine unsupervised with the motor running.
- Avoid getting in direct line with the blade or contacting the blade while it is rotating.
- Never stand on the product.



**CAUTION:** Read the caution instructions that follow before you use the product.

- Always perform daily maintenance before starting the engine. Refer to *Maintenance schedule on page 14*.
- Do not overload the product. Overloading can damage the product.
- Keep all parts in good working order and ensure that all fixtures are properly tightened.
- Make sure the blade does not make contact with the ground or any other surface when manoeuvring the product.

### Safety devices on the product



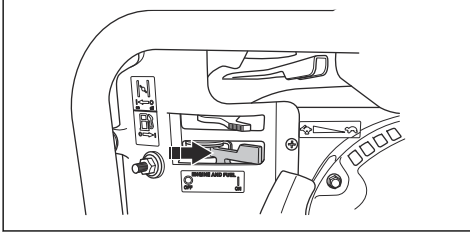
**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with defective safety devices. Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are defective, speak to your Husqvarna service agent.
- Do not make modifications on safety devices. Do not use the product if protective plates, protective covers, safety switches or other protective devices are not attached or are defective.

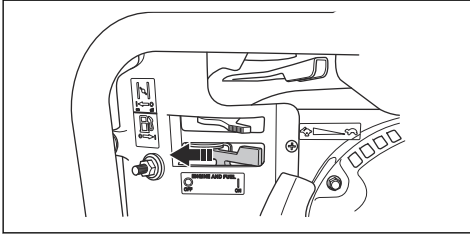


### To do a check of the ON/OFF switch

- Make sure that the engine starts and the blade starts to rotate when you put the switch in the ON position.

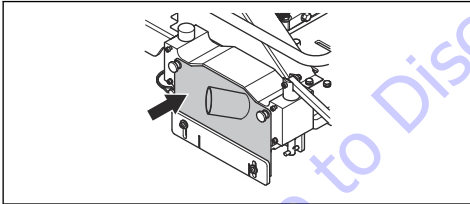


- Make sure that the engine stops immediately when you put the switch in the OFF position.

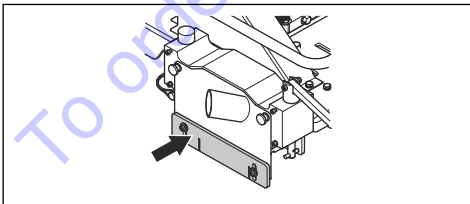


### Blade block guard and lexan cover

The blade block guard gives protection from the rotating blade and keeps dust away from the operator.

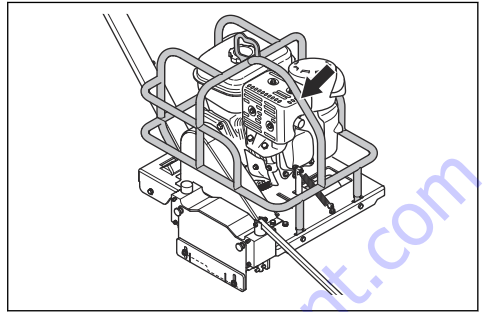


The primary function of the lexan cover is to keep dust away from the operator, but it also prevents particle ejection. Make sure that the lexan cover moves freely up and down.



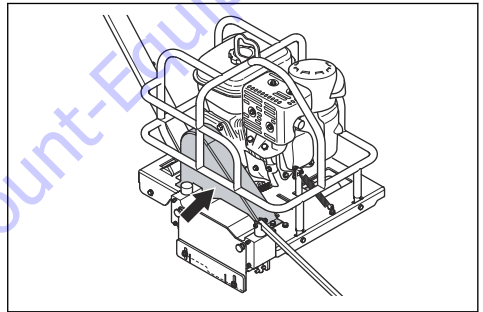
### Roll cage

The roll cage prevents damage to the equipment and the engine, and prevents injury to the operator.



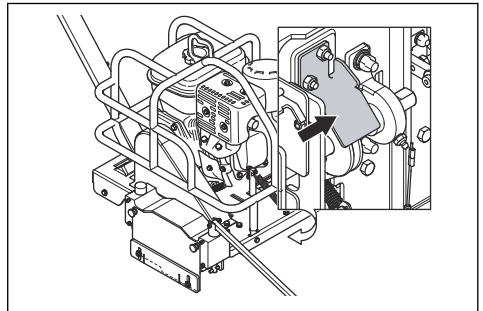
### Belt guard

The belt guard protects the operator from the rotating sheaves and the belt.



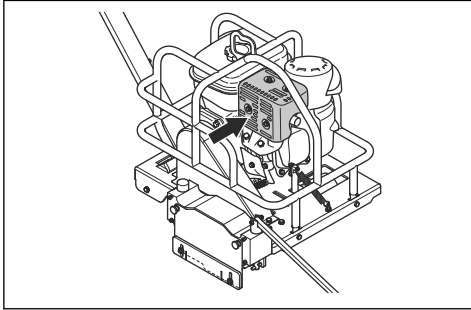
### Sheave guard

The sheave guard protects the operator from rotating bladeshaft sheave.



## Muffler guard

The muffler guard prevents burn injury from the hot muffler.



## To do a check of the protective guards

The blade block guard, the lexan cover, the roll cage, the belt guard, the sheave guard and the muffler must be examined before you operate the product.

- Make sure that the guard is undamaged and not cracked. Replace the guard if it has been exposed to impact or is cracked.
- Make sure that the guard is correctly attached before you start the product.

## Fuel safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel/oil and let the product dry.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Do not get fuel on your body, it can cause injury. If you get fuel on your body, use soap and water to remove the fuel.
- Do not start the product if the engine has a leak. Examine the engine for leaks regularly.
- Be careful with fuel. Fuel is flammable and the fumes are explosive and can cause injuries or death.
- Do not breathe in the fuel fumes, it can cause injury. Make sure that there is a sufficient airflow.

- Do not smoke near the fuel or the engine.
- Do not put warm objects near the fuel or the engine.
- Do not add the fuel when the engine is on.
- Make sure that the engine is cool before you refuel.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Do not add fuel to the engine in an indoor area. Not sufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
- Move the product a minimum of 3 m (10 ft) from the position where you filled the tank before a start.
- Do not put too much fuel in the fuel tank.

## Safety instructions for maintenance



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide, an odourless, poisonous and very dangerous gas. Do not start the engine indoors or in closed spaces.
- Before you do the maintenance on the product, stop the engine and remove the ignition cable from the spark plug.
- Use protective gloves when you do maintenance on the cutting equipment. The blade is very sharp and cuts can easily occur.
- Accessories and changes to the product that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death. Do not change the product. Always use accessories that are approved by the manufacturer.
- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Only do the maintenance as given in this owner's manual. All other servicing must be done by an approved Husqvarna service agent.
- Let an approved Husqvarna service agent do servicing on the product regularly.
- Replace damaged, worn or broken parts.

## Assembly

### Introduction



**WARNING:** Before you assemble the product, you must read and understand the safety chapter.



**WARNING:** Remove the spark plug cable from the spark plug before you assemble the product.

## To unpack the product

1. Remove the product from the package. Lift the product from the center handle on the roll cage.
2. Obey the local recycling requirements and applicable regulations for the packing material.
3. Soff-Cut 150: No diamond cutting blade or skid is included with the saw. Purchase the appropriate blade and skid plate from your local Husqvarna Construction Product dealer.
4. Soff-Cut 150 D: No radius or bevel blade is included with the saw. Purchase the appropriate blade from your local Husqvarna Construction Product dealer.

## To attach the blade

Use only Husqvarna specific Soff-cut blades for best performance.

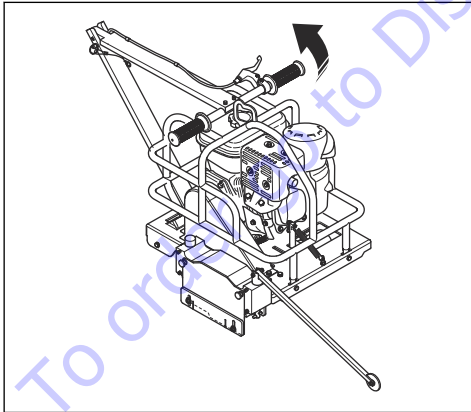


**CAUTION:** Inspect the blade for damage, cracks, loss of segments, warping, overheating, excessive wear or a damaged tri-arbor hole. If the blade shows any of these problems, discard the blade.

Make sure the blade is marked with a maximum operating speed greater than 4450 rpm.

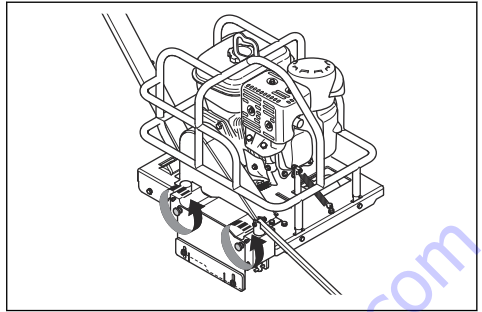
Inspect blade flanges for damage, excessive wear and cleanliness. The blade should fit snugly on clean, undamaged, tri-arbor shaft.

1. Fold the handle to its full upright position.
2. Insert the locking pin.

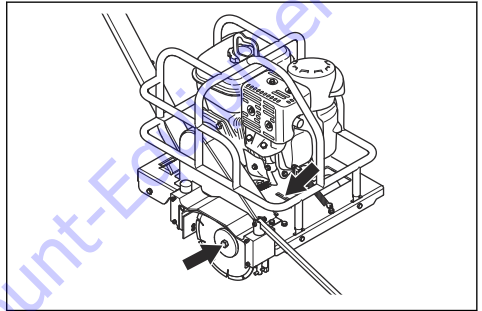


3. Raise the blade by pushing down on the handle bar with both hands to the full and locked position.

4. Remove the blade block cover.



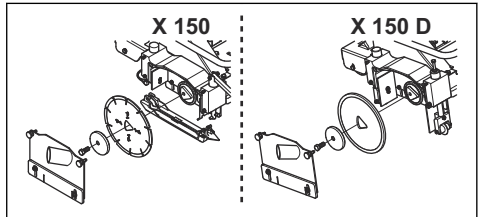
5. Insert the two wrenches supplied, one in the slot at the front of the engine and one on the blade shaft bolt.



6. Turn the blade shaft counterclockwise with the wrench on the blade shaft bolt until the second wrench engages the flats on the other end of the shaft.
7. Continue to turn the blade shaft bolt counterclockwise to remove the blade shaft bolt.
8. Remove the outer blade flange.
9. Model Soff-Cut 150: Discard the old skid plate.

**Note:** The patented skid plate is the most important part of the Soff-Cut Ultra Early Entry system. If it is bent, twisted or damaged, spalling and raveling of a cut may result. Store skid plates carefully and install them properly. Install a new skid plate with each new blade. Never re-use skid plates.

10. Thoroughly clean the concrete from the shaft, blade block and blade block cover.
11. Mount the clean blade on the blade shaft.



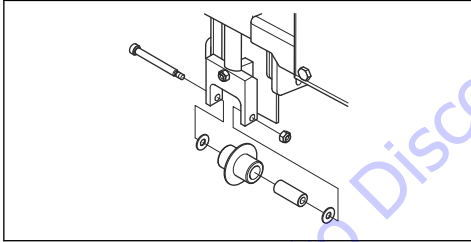
12. Mount the outer blade flange. Tighten the bolt firmly.
13. Model Soff-Cut 150: Install a new skid plate.
  - a) Hook the front of the skid plate on the front blade block shaft pin.
  - b) Connect the rear blade block shaft and the rear of the skid plate by pushing it until you hear a click.
14. Mount the blade block guard. Tighten until fully seated against the blade block.
15. Model Soff-Cut 150: Lift the front and rear of the skid plate to ensure the blade slides freely through the skid plate.
16. Make sure that the lexan cover moves freely up and down.

## To replace the guide wheels (Soff-Cut 150 D)

Use the 1/4" wide guide wheels when chasing 1/4" saw cuts with the XL6- V25-D blade. Front and rear guide wheels are included with the saw.

**Note:** Both front and rear guide wheels must be replaced; do not mix different width guide wheels.

1. Remove lock nut and slide out the shoulder bolt.



2. Make a note of the washers and other parts removed and the order of assembly.
3. Slide the bronze bushing from inside the old front guide wheel and insert into the new one.
4. Slide the bronze bushing from inside the old rear guide wheel and insert into the new one.
5. Install the new guide wheels using the same shoulder bolts, lock nuts and plastic washers.

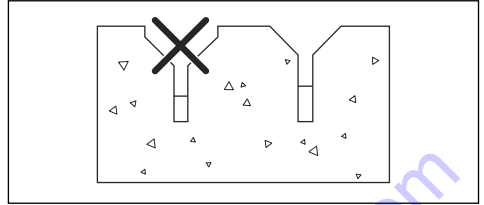
Half-inch wide guide wheels, not included with the saw, are also available for use with ProEdge Blade XL6-V500-D, when chasing 1/2" wide saw cuts.

## To adjust the blade depth (Soff-Cut 150 D)

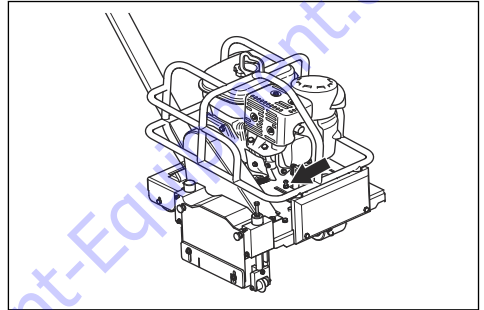


**CAUTION:** The radius and V-blade depth of cut is preset at maximum depth at the factory for optimum performance. Do not adjust unless necessary. Adjust only for shallower cuts with narrower width. Do not

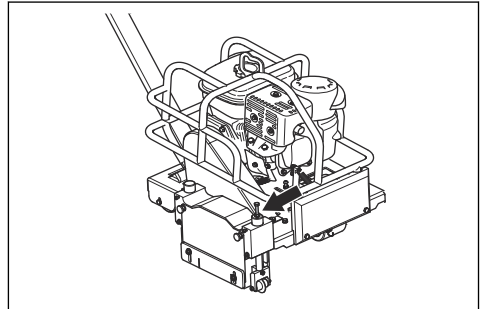
adjust for more depth. Doing so will produce an undesirable beveled cut as shown in the figure.



1. Loosen the jam nut for the depth stop adjustment counterclockwise.



2. Turn the depth adjustment bolt clockwise. Each full revolution of the depth adjustment bolt will reduce the beveled or radius cut width by 1/8".
3. Loosen the jam nut for the plunge adjustment counterclockwise. Make sure that the rear wheels are flat on the ground by pushing down on the rear of the mainframe.



4. Turn the plunge adjustment screw clockwise by hand until it touches the guide wheel shaft.
5. Back off a quarter turn counterclockwise and lock in place by tightening the jam nut for the plunge adjustment.
6. Chase an existing saw joint for approximately one foot to verify that the correct decorative cut is achieved.

# Operation

## Introduction



**WARNING:** Before you operate the product, you must read and understand the safety chapter.

## Basic working techniques

### Contraction joints and joint spacing

As concrete hydrates or cures and begins to set, it develops internal stresses which may cause random cracks.

Random cracks cast doubt on the quality and workmanship of the concrete. Contraction joints are cut in concrete to relieve these stresses before they seek their own relief in the form of random crack.

The Soff-Cut Ultra Early Entry system controls random cracking through the early timing of a saw cut at predetermined locations to create weakened planes in the concrete that subsequently crack at the bottom of the cut to relieve stress.

Sawed contraction joints must be a minimum of  $\frac{1}{8}$  of the concrete depth and a minimum of 25 mm (1") deep.

Saw contraction joints when the concrete holds the weight of the product and the operator. Make sure that the product does not make marks on or cause damage to the concrete.

There are many possibilities for joint layout. Joint layout should be provided, the saw contractor should submit a detailed joint layout for approval prior to cutting.

There are many conditions that have an effect on joint spacing.

- Concrete thickness.
- Type, amount and location of reinforcement.
- Shrinkage potential of concrete-cement (type, quantity), aggregate (size, quantity, quality), water to cement ratio, admixtures, concrete temperature.
- Base friction.
- Slab restraints.
- Layout of foundations, racks, pits, equipment pad, trenches, etc.
- Environmental factors - temperature, wind, humidity.
- Methods and quality of concrete curing.

Generally, contraction joint patterns should divide slabs into approximate square panels per the recommended spacing shown in the table.

Concrete thickness, mm (in.)	Maximum spacing, m (ft.)
90 (3.5)	2.4 (8)

Concrete thickness, mm (in.)	Maximum spacing, m (ft.)
100, 114 (4, 4.5)	3.0 (10)
125, 140 (5, 5.5)	3.6 (12)
150 (6) or greater	4.5 (15)

At all intersecting cross cuts, install Husqvarna joint protectors at each joint to prevent joint damage. Install an additional joint protector where the right wheel will cross the joint to prevent concrete damage.

### Maximizing the Soff-Cut system

"The timing of concrete operations - especially finishing and jointing - is critical... Failure to address this issue can contribute to undesirable characteristics in the wearing surface as cracking..." (Extract from the foreword of the American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96.)

The patented Soff-Cut Ultra Early Entry system has revolutionized the method used to control random cracking.

In order for an operator to do a satisfactory job using the Soff-Cut system, the following criteria must be met:

- A Soff-Cut Ultra Early Entry dry up-cut saw.
- A Husqvarna Excel Series dry-cutting diamond blade.
- A Husqvarna anti-ravel skid plate installed with every new diamond blade.
- An operator skilled in using the Soff-Cut Ultra Early Entry cutting system.

Without this, joints can not be cut clearly enough to control random cracking before it starts, which is what the building owner is paying for.

The ACI Spec 302.1R-96 says it best:

"Early-entry dry-cut saws use diamond-impregnated blades and a skid plate that helps prevent spalling. Timely changing of skid plates is necessary to effectively control spalling. It is best to change skid plates in accordance with manufacturer's recommendations... The goal of saw-cutting is to create a weakened plane as soon as the joint can be cut... The timing of the early-entry process allows joints to be in place prior to development of significant tensile stress in the concrete..."

The Portland Cement Association (PCA) engineering bulletin, Concrete Floors on the ground, also states:

"Proper jointing can eliminate unsightly random cracks. Aspects of jointing that lead to a good job are choosing the correct type of joint for each location, establishing a good joint pattern and layout, and installing the joint at

the correct time... Timing of joint sawing is critical... Lightweight, high-speed, early-cut saws have been developed to permit the joint sawing very soon after floor finishing, sometimes within 0 to 2 hours...if the cut is sawn within a few hours after the final finishing, random cracking can be controlled..."

Husqvarna has the only Ultra Early Entry dry-cutting system (Soff-Cut) which controls random cracking through the early timing of the cut. With the patented Soff-Cut method, control joints are usually cut within 2 hours after the finishing process.

Joint cutting should begin as soon as the concrete will support the weight of the saw and the operator at each joint location and before final set.

If the joints are not being cut within this time frame then the Soff-Cut Ultra Early Entry method is not being followed.

## Before you operate the product

1. Do daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 14*.
2. Make sure that the handle is in full upright position and that the locking pin is installed.
3. Make sure that the front guide is turned to the forward position.
4. Fill the oil tank. Refer to *Technical data on page 21* for information about recommended engine oil.
5. Do a check of the oil level. Refer to *To do a check of the oil level on page 15*.

## To fill fuel

Use unleaded gasoline with octane number not less than 90 RON (87 AKI).



**CAUTION:** Do not use gasoline with an octane number less than 90 RON (87 AKI). This can cause damage to the product.



**CAUTION:** Do not use unleaded gasoline with more than 10% ethanol. This can cause starting and performance problems. Gasoline with more than 10% ethanol can also damage metal, rubber, and plastic parts of the fuel system, and pose a fire hazard.



**CAUTION:** Do not use gasoline that contains methanol.



**CAUTION:** Do not use fuel that is older than 30 days. Old fuel can cause running problems and damage to the fuel system.

1. Remove the product from the transportation vehicle and put it on the ground. If this is not possible, refuel the product with a portable container and not from a gasoline dispenser nozzle.

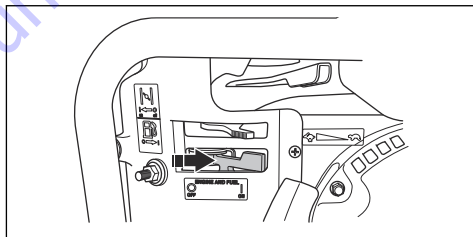


**WARNING:** Use only approved gasoline containers. Do not fill containers inside a vehicle. Put the container on the ground away from your vehicle.

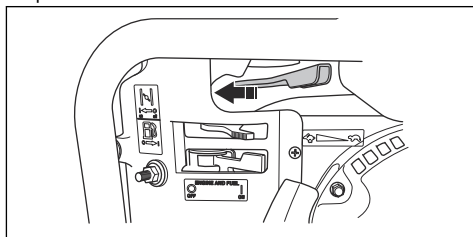
2. Open the fuel tank cap slowly to release the pressure.
3. Make sure that the nozzle touches the rim of the fuel tank or container opening at all times until fuelling is complete. Do not use a nozzle lock-open device.
4. Clean the area around the fuel tank cap.
5. Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
6. Move the product a minimum of 3 m (10 ft) from the position where you filled the tank before a start.

## To start the engine

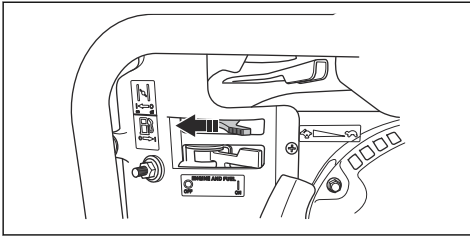
1. Raise the blade by pushing down on the handle bar with both hands to the full and locked position.
2. Turn the switch to the ON position (I) to start the engine. If the ON position the fuel valve is also open. The blade starts to rotate when the engine is turned on.



3. Move the speed lever 1/3 of the way to the open position.



4. Close the engine choke lever.



**Note:** The closed choke position enriches the fuel mixture for starting a cold engine. The open choke position provides the correct fuel mixture for operation after the engine starts and for restarting a warm engine.

5. Pull the starter handle.
6. After the engine starts, slowly open the choke. Allow the engine to warm for a few minutes.

## To operate the product, Soff-Cut 150

1. Open the engine throttle lever to full open position for maximum engine speed.
2. Line up the saw with the cut line using the white wheel on the front guide and the triangle pointer on the back of the blade block.
3. Push down on the saw handle and pull the blade release lever to lower the blade in the concrete slowly.
4. Push the saw forward to cut keeping the front guide wheel in the cut line.
5. Push the saw at about half speed for the first 50 feet to allow the blade to develop good diamond exposure.
6. Increase the forward speed of the saw until the blade and engine are working at maximum efficiency. Do not force the saw.
7. When approaching a wall, raise the front guide and use the triangle guide at the back of the blade block to cut the last few feet.



**CAUTION:** Do not hit the blade block assembly against any object. Damage may result.

## To operate the product, Soff-Cut 150 D

1. Open the engine throttle lever to full open position for maximum engine speed.
2. Line up the rear guide wheel with the pre-existing saw cut.
3. Push down on the saw handle and pull the blade release lever to slowly lower the saw and drop the rear guide wheel, then the front guide wheel, into the saw cut.

**Note:** Do not completely lower the saw and the blade into the concrete until the front and rear guide wheels are positively aligned in the saw cut.

4. Once the guide wheels are in the saw cut, lower the saw completely to start chasing the joint.
5. Chase an existing saw joint for approximately one foot and verify blade/guide wheel alignment and that the proper decorative cut is achieved.
6. Increase the forward speed of the saw until the blade and engine are working at maximum efficiency. Do not force the saw.
7. Maintain an even speed; pushing the saw too fast will cause the blade to ride up out of the saw joint causing uneven beveling.



**CAUTION:** Do not hit the blade block assembly against any object. Damage may result.

## To stop the engine

1. Raise the blade by pushing down on the handle bar with both hands to the full and locked position.
2. Move the engine throttle lever to the full closed position.
3. Turn the switch to the OFF position (O). This also closes the fuel valve.

**Note:** Clean the product after finished operation.

# Maintenance

## Introduction



**WARNING:** Before you do any maintenance work you must read and understand the safety chapter.

## Maintenance schedule

The maintenance intervals are calculated from daily use of the product. The intervals change if the product is not used daily.

For maintenance identified with \* refer to the instructions in *Safety devices on the product on page 7*.

Maintenance	Daily	Weekly (40 h)	Monthly (200 h)
Do a general inspection	X		
Examine the oil level	X		
Clean the product	X		
Examine the skid plate (Soff-Cut 150)	X		
Examine the lexan cover*	X		
Examine the blade block guard*	X		
Examine the blade	X		
Examine the fuel level	X		
Clean the spark plug		X	
Examine the air filter and replace if needed		X	
Examine the drive belt		X	
Replace the oil (after the first 20 h, then every 100 h)		X	
Lubricate the blade shaft bearings		X	
Replace the air filter			X
Examine the fuel cup			X
Examine the spark plug and electrode gap			X

## To clean the product externally

- Clean the product daily with water after work is finished.
- Make sure that the handles are clean and dry.
- Clean the blade block of any excess concrete build up after each use. Use a heavy-duty handheld brush or a large paint brush.
- Keep all openings and slots on the product clean to make sure that air flows freely through the engine compartment to ensure proper cooling.

## Air filter

The air cleaner assembly is a cyclone type on the engine at the front of the saw. Replace the air cleaner element according to the maintenance schedule or earlier if necessary. Refer to *Maintenance schedule on page 14*.

Refer to the operator's manual for the engine for additional information.

## Spark plug



**CAUTION:** Always use the recommended spark plug type. Use of the incorrect spark plug can cause damage to the piston/cylinder.

- See *Maintenance schedule on page 14* for information about when to replace the spark plug.
- For the correct spark plug type and gap setting, see the engine manufacturer's manual for more information.

## To do a general inspection

- Make sure that the nuts and screws on the product are tightened.
- Make sure that there are no fuel or oil leaks.
- Soff-Cut 150 D: Make sure that the wheels for the front guide and the rear guide turn freely.

## To do a check of the skid plate, Soff-Cut 150

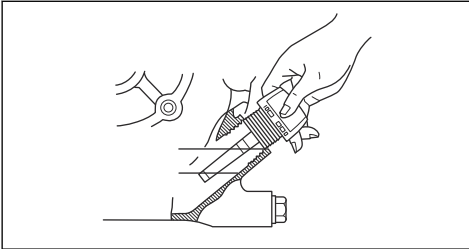
- Check for damage and excessive wear in the blade slot.
- Check for burrs on the concrete surface side and twisting.
- Install a new skid plate with each new blade. Never re-use skid plates.
- Lift the front and rear of the skid plate to ensure the blade slides freely through the skid plate.

## To do a check of the oil level

1. Stop the engine.



2. Put the product on level ground.
3. Remove the oil tank cap with the attached dipstick.
4. Clean the oil from the dipstick.
5. Put the dipstick back in. Do not tighten it.
6. Pull the dipstick out and read the oil level.
7. Examine the oil level on the dipstick.



8. If the oil level is low, fill with engine oil and do a check of the oil level again. Refer to *Technical data on page 21* for correct oil type.
9. Tighten the oil tank cap correctly before you start the engine.

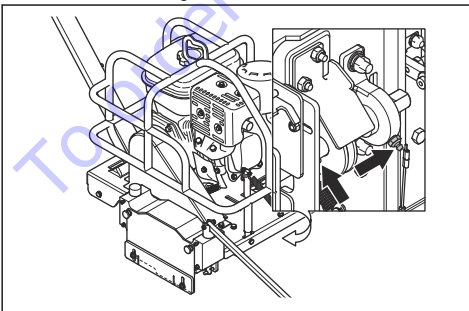
**Note:** The engine has an oil alert system that stops the engine if the oil level is too low. The engine cannot be started unless the oil level is above the prescribed limit.

## To do a check of the drive belt

- Make sure that the drive belt does not have damages and that you cannot see that it is defective.
- The belt tension is controlled by the belt tensioner and is not necessary to adjust.
- Make sure that the belt tensioner moves freely up and down.
- Make sure that the belt tensioner bearings move freely.

## To lubricate the blade shaft bearings

- Lubricate the blade shaft bearings with 3 pumps of Lithium 12 based grease.



## To replace the engine oil

Refer to *Maintenance schedule on page 14* for intervals.



**WARNING:** Engine oil is very hot directly after the engine stops. Let the engine become cool before you drain the engine oil. If you spill engine oil on your skin, clean with soap and water.

1. Put a container below the drain plug for the engine oil.
2. Remove the drain plug.
3. Let the oil run out into the container.
4. Attach the drain plug and tighten it.
5. Fill with new oil according to recommendation. Refer to *Technical data on page 21*.
6. Refer to *To do a check of the oil level on page 15* for instructions how to fill oil.

## Maintenance of the engine

Refer to the operator's manual for the engine for additional information about servicing of the engine. The operator's manual for the engine also has information about specifications, tune-up parts, engine warranty, emission compliance, etc.

# Troubleshooting

## Troubleshooting schedule

risk areas of the product. Be careful, prepare the work and use common sense.



**WARNING:** Troubleshooting causes risk of injury because personnel does work in the

If you cannot find a solution to your problems in this owner's manual, speak to your Husqvarna service agent.

Problem	Solution
The product is spalling and ravelling cut (Soff-Cut 150)	Check to see if the diamond blade is worn out, glazed, warped or damaged.
	Ensure skid plate moves freely up and down the entire shaft length without contacting the diamond blade.
	Check skid plate for excessive wear or gap around the diamond blade.
	Check bottom of skid plate for metal burrs or irregularities.
	Ensure skid plate is not twisted or bent.
	Check lexan covers for free movement up and down.
	Ensure there is spring down pressure at each end of the skid plate.
	Do not twist or move the product sideways while cutting. Make gradual changes in pressure on the handlebar to control the saw in the cut.
	Check that the engine is running properly and at full throttle.
	Check belt and belt idler for proper tension.
	Ensure the diamond blade is properly mounted and secured with clean flanges.
	Ensure that the diamond blade is the correct specification for your area.
	Ensure the slab is in clean with no debris that could raise the skid plate or product while cutting.
	Use Husqvarna joint protectors at all cut intersections.
	Clean excess concrete debris from the blade block assembly.
Check that the scrapers in the blade block are not bent or binding.	
Ensure that the blade block shafts are not bent or damaged.	

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
Bevel or radius cut inconsistent (Soff-Cut 150 D)	Check to see if the diamond blade is worn out, glazed, warped or damaged.
	Ensure front and rear guide wheels can move freely up and down without binding.
	Ensure front and rear guide wheels can spin freely.
	Do not push the product too fast. Sawing too fast will cause the blade to ride up out of the concrete.
	Make sure the guide wheels are aligned in the pre-existing saw cut before starting.
	Make sure the existing saw cuts are clean and free of debris.
	Check lexan covers for free movement up and down.
	Ensure there is spring down pressure at each end of the skid plate.
	Do not twist or move the product sideways while cutting. Make gradual changes in pressure on the handlebar to control the saw in the cut.
	Check that the engine is running properly and at full throttle.
	Check belt and belt idler for proper tension.
	Ensure the diamond blade is properly mounted and secured with clean flanges.
	Ensure the slab is in clean with no debris that could raise the saw while cutting.
	Clean excess concrete debris from the blade block assembly.
	Check that the scrapers in the blade block are not bent or binding.
	Ensure that the blade block shafts are not bent or damaged.
Re-cut the joint in the opposite direction.	
The product pulls to one side while sawing, Soff-Cut 150	Check that the front guide is properly aligned with the center of the diamond blade
	Check the skid plate for damage or burrs.
The product pulls to one side while sawing, Soff-Cut 150 D	Check front and rear guide is properly aligned with the center of the diamond blade.
	Check to see if the diamond blade is worn out, glazed, warped or damaged.
	Do not twist or move the saw sideways while cutting. Make gradual changes in pressure on the handlebar to control the saw in the cut.
	Ensure that all wheels rolls freely and smoothly.
	Do not force the saw. Allow the diamond blade to cut at its own rate of speed.

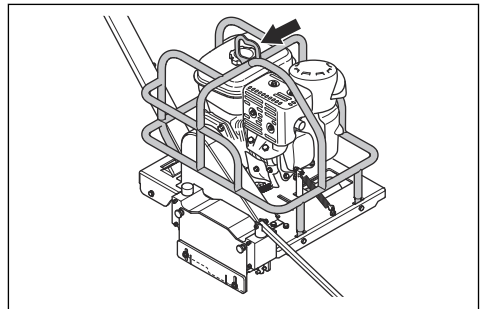
Problem	Solution
The engine does not start	Check if there is fuel in the tank and it is the correct fuel. Make sure there is no water in the fuel.
	Check if the fuel valve is turned to the ON position.
	Check if the ON/OFF switch is in the ON position.
	Check that the spark plug wire is connected to the spark plug.
	Engine is flooded. Adjust the choke per the engine owner's manual.
	Check the choke is in the ON position for cold starts. Adjust the choke per the engine owner's manual.
	Oil level is too low. Engine is equipped with an oil alert system that will not let the engine start unless the engine oil level is within the correct range.
	Check that air cleaner is not dirty or plugged.
The engine runs rough, backfires or cannot reach full speed.	Check that the blade shaft rotates freely and no concrete has built up in the blade block.
	Check if there is fuel in the tank and it is the correct fuel. Make sure there is no water in the fuel.
	Oil level is too low. Engine is equipped with an oil alert system that will not let the engine start unless the engine oil level is within the correct range.
	Check that air cleaner is not dirty or plugged.
	Check that spark plug is clean and properly gapped.
	Check that throttle lever is properly set.
Check the choke is in the ON position for cold starts. Adjust the choke per the engine owner's manual.	

## Transportation, storage and disposal

### Transportation and storage

- For storage and transportation of the product and fuel, make sure that there are no leaks or fumes. Sparks or open flames, for example from electrical devices or boilers, can start a fire.
- Always use approved containers for storage and transportation of fuel.
- Remove the blade before transportation or storage of the product.
- To prepare for transport, remove the locking pin, fold the handle forward and fold the guide arm back.

- Lift the product from the lifting hook on the roll cage.



- If two persons lift the product, use the roll cage bar on each side of the product and lift with two hands.
- Safely attach the product during transportation to prevent damage and accidents.

- Empty the fuel tank before you put the product in storage for a long period of time. Discard the fuel at an applicable disposal location
- Close the fuel valve.
- Keep the product in a completely lowered position and secured from moving.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.
- Keep the product and blade in a dry and frost free area.

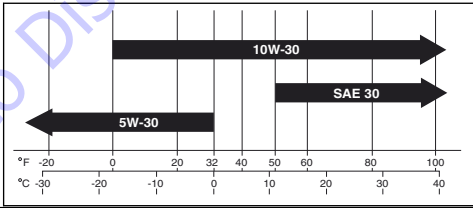
## **Disposal**

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- Discard all chemicals, such as engine oil or fuel, at a service center or at an applicable disposal location.
- When the product is no longer in use, send it to a Husqvarna dealer or discard it at a recycling location.

To order go to [Discount-Equipment.com](http://Discount-Equipment.com)

## Technical data

### Technical data

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
<b>Engine</b>		
Brand	Kohler	Kohler
Type	Air cooled, 4-cycle, single slant cylinder, gasoline engine.	Air cooled, 4-cycle, single slant cylinder, gasoline engine.
Nominal engine output, hp@rpm / kW@rpm <sup>1</sup>	5.5@3600 / 4.0@3600	5.5@3600 / 4.0@3600
Air cleaner type	Cyclonic	Cyclonic
Engine cooling	Air cooled	Air cooled
<b>Fuel and lubrication system</b>		
Fuel tank capacity, l/gal	3.0/0.8	3.0/0.8
Oil system	Oil alert system with auto shut down sensor.	Oil alert system with auto shut down sensor.
Oil tank capacity, l/quarts	0.6/0.63	0.6/0.63
Engine oil	<p>We recommend use of Kohler oils for best performance. Other high-quality detergent oils, including synthetic, of API (American Petroleum Institute) service class SJ or higher are acceptable. Select viscosity based on air temperature at time of operation as shown in figure below.</p> 	
<b>Weight and dimensions</b>		
With empty tanks, kg/lbs	37/82	43/95
With fuel, kg/lbs	40/88	46/101
Length with handle folded, mm/in	860/34	860/34
Width, mm/in	460/18	460/18
Height, mm/in	550/22	550/22

<sup>1</sup> As specified by engine manufacturer. The power rating of the engine indicated is the average net power output (at specified rpm) of a typical production engine for the engine model measured to ISO3046. Mass production engines may differ from this value. Actual power output for the engine installed on the final product will depend on the operating speed, environmental conditions and other values.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150 D</b>
<b>Vibration levels, <math>a_{hveq}</math><sup>2</sup></b>		
Right handle, m/s <sup>2</sup>	5.3	5.3
Left handle, m/s <sup>2</sup>	3.9	3.9
<b>Saw blade</b>		
Blade type	Excel blades, dry cut with tri-arbor	ProEdge radius and beveled blades
Material	Green concrete only	Control joints on cured concrete only
Max. blade size, mm / in	152 / 6	152 / 6
Max. cut depth, mm / in	30 / 1 3/16	30 / 1 3/16
Cutting distance from wall, mm / in	76 / 3	114 / 4 1/2
Blade rotation	Counterclockwise, upcutting	Counterclockwise, upcutting
Blade shaft speed, rpm	4450	4450
Blade depth control	Manual	Manual
<b>Average cutting rate<sup>3</sup></b>		
Soft aggregates, m/min / ft/min	3.7/12	3.7/12
Medium aggregates, m/min / ft/min	2.4/8	2.4/8
Hard aggregates, m/min / ft/min	1.2/4	1.2/4

<sup>2</sup> Vibration level according to EN 13862. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>3</sup> Estimate only. Speed will vary with job conditions and concrete mixes.

---

# Warranty

---

## HUSQVARNA EQUIPMENT WARRANTY

New Soff-Cut 150, Soff-Cut 150 D sold by Husqvarna Construction Products are warranted to be free from manufacturing defects in normal service for a period of six (6) months for labor and up to one (1) year on parts from date of purchase by the original consumer purchaser or date of introduction into real company fleet.

Our obligation under this warranty is expressly limited to the replacement or repair at Husqvarna Construction Products, or at a service facility designated by us, of such part or parts if inspection shall disclose it to have been defective.

This warranty does not apply to defects caused by damage, unreasonable use, faulty repairs made by others (or defects caused by failure to provide reasonable maintenance, while in the possession of the consumer). Further, the warranty is void if the product, or any of its components, are altered or modified by the consumer purchaser, or if the product is used in an inappropriate manner not recommended by the manufacturer.

The use of any other blade except Husqvarna Construction Products blades and skid plates will void the warranty and could cause internal damage to the engine.

In no event shall Husqvarna Construction Products be liable for any indirect, incidental or consequential damages from the sale or use of the product. This disclaimer applies both during and after the term of this warranty.

This warranty gives you specific legal rights and other possible right, which may vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts so the above limitation may not apply to you.

### WARRANTY ON ENGINE

Husqvarna Construction Products does not perform warranty repairs or reimburse for warranty repairs on engines.

Engine warranties are provided by the engine manufacturer.

To obtain warranty repair: Take your engine along with your proof of purchase to any general purpose dealer or distributor nearest you.

If you are unable to obtain warranty service or are dissatisfied with the warranty service you received, contact the owner of the dealership involved. Normally,

this should resolve your problem. For further assistance, contact your local dealer.

### WARRANTY ON REPLACEMENT PARTS

There is a three (3) months warranty from date of purchase on all replacement parts.

### COPYRIGHT 2009 HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS

Covered by one or more of the following U.S. Patents

4769201, 4889675, 4928662, 4938201, 5056499, 5086750, 5184597, 5303688, 5305729, 5373834, 5441033, 5505189, 5507273, 5570677, 5575271, 5579754, 5582899, 5603310, 5660161, 5664553, 5666939, 5689072, 58030371, 6892719, 6990972, 7073495, 7163010, 7258115.

Other U.S. and foreign patents pending.



**TO PURCHASE THIS PRODUCT PLEASE CONTACT US**



**Equipment Financing and  
Extended Warranties Available**



**Discount-Equipment.com is your online resource for  
commercial and industrial quality parts and equipment sales.**

**561-964-4949**

**visit us on line @ [www.discount-equipment.com](http://www.discount-equipment.com)**

Select an option below to find your Equipment

**Search by Manufacturer**

**Search by Product Type**

**Request a Quote**

We sell worldwide for the brands: Genie, Terex, JLG, MultiQuip, Mikasa, Essick, Whiteman, Mayco, Toro Stone, Diamond Products, Generac Magnum, Airman, Haulotte, Barreto, Power Blanket, Nifty Lift, Atlas Copco, Chicago Pneumatic, Allmand, Miller Curber, Skyjack, Lull, Skytrak, Tsurumi, Husquvarna Target, Stow, Wacker, Sakai, Mi-T-M, Sullair, Basic, Dynapac, MBW, Weber, Bartell, Bennar Newman, Haulotte, Ditch Runner, Menegotti, Morrison, Contec, Buddy, Crown, Edco, Wyco, Bomag, Laymor, EZ Trench, Bil-Jax, F.S. Curtis, Gehl Pavers, Heli, Honda, ICS/PowerGrit, IHI, Partner, Imer, Clipper, MMD, Koshin, Rice, CH&E, General Equipment, Amida, Coleman, NAC, Gradall, Square Shooter, Kent, Stanley, Tamco, Toku, Hatz, Kohler, Robin, Wisconsin, Northrock, Oztec, Toker TK, Rol-Air, APT, Wylie, Ingersoll Rand / Doosan, Innovatech, Con X, Ammann, Mecalac, Makinex, Smith Surface Prep, Small Line, Wanco, Yanmar

---

## Contenido

---

Introducción.....	24	Solución de problemas.....	40
Seguridad.....	27	Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos.....	43
Montaje.....	32	Datos técnicos.....	45
Funcionamiento.....	35	Garantía.....	47
Mantenimiento.....	38		

---

## Introducción

---

### Descripción de la máquina

El producto es una sierra de piso para hormigón. El motor tiene un sistema de aviso de aceite que detiene el motor cuando el nivel de aceite está muy bajo. El motor no podrá arrancarse a menos que el nivel de aceite esté por arriba del límite establecido.

El producto tiene estas características adicionales:

- Estilo de presión manual con controles manuales para todas las funciones.
- Control mecánico de profundidad de la cuchilla.
- Ruedas de poliuretano antiadherentes y antihuella.
- Bastidor de una sola pieza de alta resistencia.
- Mango plegable.
- Armazón distintivo estilo jaula de seguridad.
- Mandril de seguridad patentado.
- Sistema de guía frontal retráctil.

### Características especiales de la Soff-Cut 150

El sistema patentado de corte seco Soff-Cut Ultra Early Entry controla las grietas aleatorias del hormigón mediante la sincronización anticipada del corte de la sierra, normalmente entre una y dos horas después de que el proceso de acabado esté terminado.

La tecnología patentada silenciosa y antipolvo del bloque de la cuchilla y la plancha protectora junto con las cuchillas Excel de Husqvarna permiten realizar el serrado Ultra Early Entry el mismo día, reduciendo al mínimo el desbaste y el descascaramiento.

La Soff-Cut 150 posee un sistema de guía frontal retráctil.

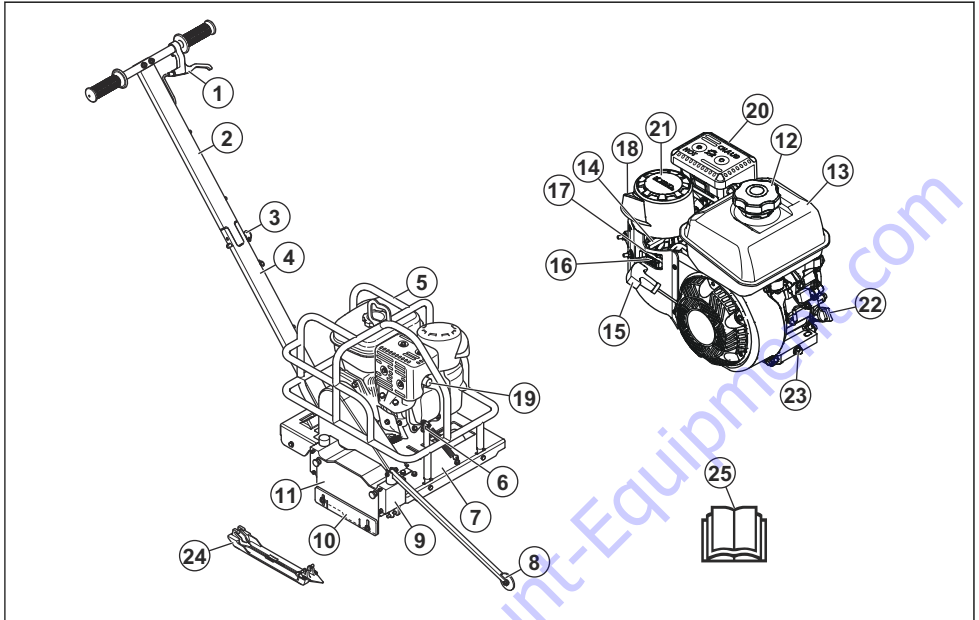
### Características especiales de la Soff-Cut 150 D

La sierra está diseñada para ser una sierra de corte de hormigón económica, durable, ligera, de uso comercial y para decoraciones. Se recomienda su uso para cargas de trabajo ligeras y medianas en cortes decorativos, en calzadas y en estacionamientos.

### Uso específico

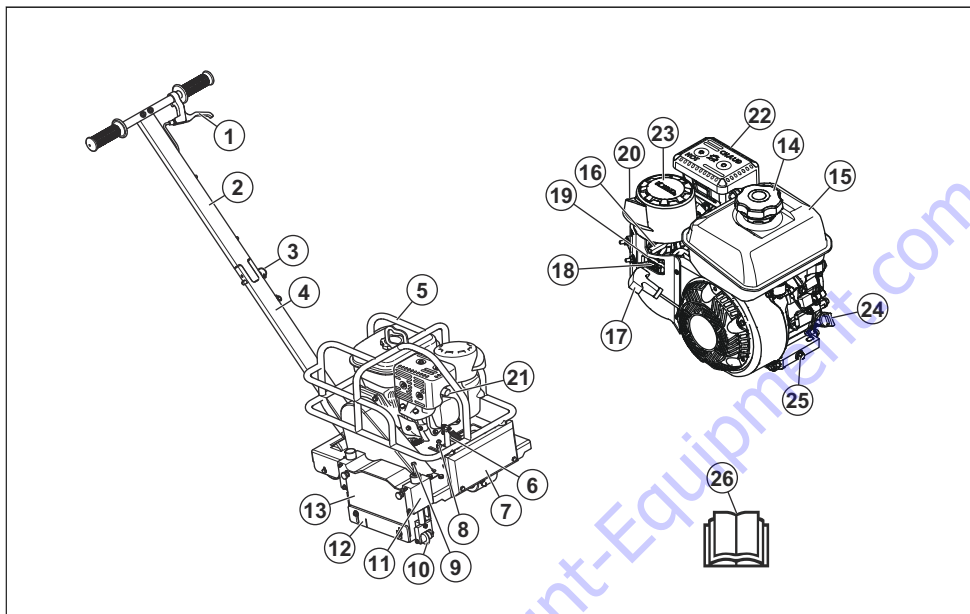
El producto se utiliza para cortar juntas de contracción luego del vertido de losas de hormigón. Se utiliza para aplicaciones residenciales y comerciales ligeras. No utilice el producto para otras tareas.

## Descripción general del producto Soff-Cut 150



1. Palanca de liberación de la cuchilla
2. Mango superior
3. Pasador de bloqueo, mango
4. Mango inferior
5. Jaula de seguridad
6. Ajuste de tope de profundidad
7. Bastidor de la sierra
8. Guía frontal
9. Bloque de la cuchilla
10. Cubierta de lexan
11. Cubierta
12. Tapón del depósito de combustible
13. Depósito de combustible
14. Gatillo del acelerador
15. Empuñadura de arranque
16. Paso de combustible e interruptor ON/OFF (Encender/Apagar) del motor
17. Estrangulador
18. Entrada del purificador de aire ciclónico
19. Salida del escape
20. Cubierta del silenciador
21. Cubierta del filtro de aire
22. Varilla de nivel/llenado de aceite
23. Tapón de vaciado de aceite
24. Plancha protectora (no incluida)
25. Manual de usuario

## Descripción general del producto Soff-Cut 150 D



1. Palanca de liberación de la cuchilla
2. Mango superior
3. Pasador de bloqueo, mango
4. Mango inferior
5. Jaula de seguridad
6. Ajuste de tope de profundidad
7. Contrapeso
8. Bastidor de la sierra
9. Tornillo de ajuste de inmersión
10. Rueda guía delantera
11. Bloque de la cuchilla
12. Cubierta de lexan
13. Cubierta
14. Tapón del depósito de combustible
15. Depósito de combustible
16. Gatillo del acelerador
17. Empuñadura de arranque
18. Paso de combustible e interruptor ON/OFF (Encender/Apagar) del motor
19. Estrangulador
20. Entrada del purificador de aire ciclónico
21. Salida del escape
22. Cubierta del silenciador
23. Cubierta del filtro de aire
24. Varilla de nivel/llenado de aceite
25. Tapón de vaciado de aceite
26. Manual de usuario

### Símbolos en la máquina



**ADVERTENCIA:** El uso incorrecto o descuidado puede ocasionar lesiones o la muerte al operador o a los transeúntes.



Lea atentamente el manual de instrucciones y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar el producto.



Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 29*.



Todos los movimientos de la máquina fuera del área de corte se deben llevar a cabo con la herramienta detenida.



Riesgo de corte.



No inhale el polvo. No inhale los gases de escape. Mantenga una buena ventilación en la zona de trabajo.



Riesgo de atrapamiento. Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las piezas móviles.



Flecha en la protección de la herramienta que indique el sentido de rotación de la herramienta.



Siempre detenga el motor y deje que se enfríe antes de cargar combustible.



Prohibido operar cerca del fuego, llamas abiertas y de personas fumando.

ON (Encender), arrancar



Off (Apagar), detener



Cargue con aceite de motor al nivel adecuado.



Utilice el mango para desbloquear el mecanismo de detención y para bajar la cuchilla al hormigón y cortarlo.

**Tenga en cuenta:** Otros símbolos o etiquetas del producto hacen referencia a requisitos de certificación para otras zonas comerciales.

**Tenga en cuenta:** CONSEJO DE RECURSOS DEL AIRE DE CALIFORNIA (CARB): Esta máquina se considera un adelanto en cuanto a aplicaciones todo terreno en relación con los estándares del CARB. La agencia de protección ambiental de EE. UU. tiene exclusiva autoridad para establecer estándares de emisiones para equipos de construcción anticipados. Para obtener más información, consulte [www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm](http://www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm)

## Propuesta 65



### ¡ADVERTENCIA!

Los gases de escape del motor de este producto contienen sustancias químicas conocidas en el Estado de California como causantes de cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos.

## Responsabilidad del fabricante

Como se menciona en las leyes de responsabilidad del fabricante, no nos hacemos responsables de los daños que cause nuestro producto si:

- el producto se repara incorrectamente
- el producto se repara con piezas que no son del fabricante o que este no autoriza
- el producto tiene un accesorio que no es del fabricante o que este no autoriza
- el producto no se repara en un centro de servicio autorizado o por una autoridad aprobada.

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para señalar las piezas particularmente importantes del manual.

cerca si no se siguen las instrucciones del manual.



**ADVERTENCIA:** Se utilizan para señalar el riesgo de lesiones graves o mortales para el operador o para aquellos que se encuentren



**AVISO:** Se utilizan para señalar el riesgo de dañar la máquina, otros materiales o el área adyacente si no se siguen las instrucciones del manual.

---

**Tenga en cuenta:** Se utilizan para entregar más información necesaria en situaciones particulares.

---

## Reservas del fabricante

Después de la publicación de este manual, es posible que Husqvarna emita información adicional para el uso seguro de este producto. Es obligación del propietario seguir los métodos más seguros de uso.

Husqvarna AB tiene una política de desarrollo continuo de productos y, por lo tanto, se reserva el derecho de modificar el diseño y el aspecto de los productos sin previo aviso.

Para obtener información y asistencia al cliente, póngase en contacto con nosotros en nuestro sitio web: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Este producto es peligroso si se usa de manera incorrecta o si no se tiene cuidado. Se pueden producir lesiones o la muerte si no se obedecen las instrucciones de seguridad.
- En este producto se genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de usar este producto.
- Sea siempre cuidadoso y use el sentido común. Si no está seguro de cómo utilizar el producto en una situación en particular, deténgase y hable con su proveedor Husqvarna antes de continuar.
- Tenga en cuenta que el operador será responsable de los accidentes que involucren a otras personas o su propiedad.
- Mantenga la máquina limpia. Asegúrese de que puede leer señales y etiquetas claramente.
- No permita a nadie usar el producto a menos que esté seguro de que leyeron y comprendieron el contenido del manual de usuario.
- No deje que un niño utilice el producto.
- No permita que una persona que no conozca las instrucciones utilice el producto.
- Siempre esté pendiente de una persona que utilice el producto si es que tiene capacidades físicas o mentales reducidas. Debe haber un adulto responsable en todo momento.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos. Esto afecta de manera negativa su capacidad visual, de alerta, coordinación y juicio.

- No utilice el producto si se encuentra defectuoso.
- No modifique este producto ni lo utilice si parece haber sido modificado por otros.

## Seguridad en el área de trabajo



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que las personas no autorizadas se mantengan a una distancia adecuada. Usted es responsable de asegurarse de que no haya animales ni personas cerca del área de trabajo.

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras aumentan el riesgo de accidentes.
- Las personas y los animales pueden distraerle y hacer que pierda el control del producto. Por este motivo, manténgase siempre concentrado y centrado en la tarea.
- No utilice la máquina en condiciones climáticas desfavorables, como nieblas densas, lluvias abundantes, vientos fuertes, fríos intensos, etc.
- Nunca comience a trabajar con el producto si el área de trabajo no está limpia y no tiene un punto de apoyo firme.

## Seguridad personal



**ADVERTENCIA:** Cuando corta con la máquina, especialmente cuando se corta EN SECO, el material que corta produce polvo que con frecuencia contiene sílice. El sílice es un componente básico de la arena, el cuarzo, la arcilla de los ladrillos, el granito y otros numerosos minerales y rocas. La exposición a una cantidad excesiva de ese polvo puede causar los siguientes riesgos a la salud:

- Enfermedades respiratorias, como la bronquitis crónica, la silicosis y la fibrosis pulmonar. Estas enfermedades pueden ser mortales.
- Irritación cutánea y sarpullido.
- Cáncer, según el Programa Nacional de Toxicología (NTP) y el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer (IARC).

Para evitar estos riesgos a la salud, realice los siguientes pasos de prevención:

- Evite inhalar y que su piel entre en contacto con el polvo, el vaho y los gases.
- Utilice artículos apropiados para la protección respiratoria como máscaras contra polvo diseñadas para filtrar partículas microscópicas, y asegúrese de que todas las personas que se encuentren cerca también lo hagan.

(Consulte la normativa OSHA 29 CFR Parte 1910.1200)

- Corte en condiciones ambientales húmedas cuando sea posible para reducir el polvo al mínimo.

- 
- No utilice el producto a menos que sea capaz de pedir ayuda en caso de accidente.
  - Preste atención a las señales de advertencia o gritos cuando utilice protectores auriculares. Siempre retire sus protectores auriculares apenas se detenga el motor.
  - Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF (Apagar).
  - Compruebe que no haya herramientas ni otros objetos sobre el producto.
  - Apague siempre el producto cuando detenga el trabajo por más tiempo del necesario.
  - Nunca trabaje solo, asegúrese siempre de que haya otra persona cerca.
  - Aprenda a utilizar el producto y sus controles de forma segura y también a detener el producto de forma rápida. Aprenda también a reconocer las etiquetas de seguridad.
  - No se estire demasiado. Mantenga una posición y un equilibrio adecuados en todo momento.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento

### Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- 
- Utilice siempre el equipo de protección personal adecuado cuando utilice el producto. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones. El equipo de protección personal disminuye el grado de la lesión en caso de un accidente. Permita que su distribuidor le ayude seleccionar el equipo adecuado.
  - Use una protección ocular aprobada cuando emplee el producto.
  - Utilice botas antideslizantes para trabajo pesado con puntas de acero.
  - Use vestimenta ceñida, reforzada y cómoda que permita una total libertad de movimiento.
  - Utilice guantes protectores resistentes aprobados con un agarre firme.
  - Utilice guantes protectores de goma para evitar la irritación de la piel causada por el hormigón húmedo.
  - Utilice un casco protector aprobado.
  - Utilice siempre protectores auriculares aprobados cuando emplee el producto. Escuchar ruidos durante un largo período puede provocar pérdida de audición inducida por el ruido.

- El producto genera polvo y gases que contienen químicos peligrosos. Utilice una máscara respiratoria aprobada.
- Asegúrese de tener un botiquín de primeros auxilios.
- Se pueden generar chispas cuando utilice el producto. Asegúrese de tener cerca un extintor de incendios.
- No use ropa floja, joyas u otros artículos que puedan quedar atrapados en las piezas móviles. Asegure su cabello por encima del nivel de los hombros.

### Uso y cuidado



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- 
- El producto está diseñado para utilizarse en aplicaciones industriales por usuarios experimentados.
  - La experiencia es muy importante cuando se utiliza el producto. Se recomienda un trabajador calificado.
  - El uso de esta máquina podría estar restringido por normativas locales. Infórmese sobre qué normativas aplican en el lugar donde trabaja antes de comenzar a utilizar la máquina.
  - Hacer funcionar un motor en un área confinada o mal ventilada puede producir la muerte por asfixia o intoxicación por monóxido de carbono. Utilice ventiladores para garantizar una circulación adecuada del aire cuando trabaje en zanjales o fosos de más de un metro (3 pies) de profundidad.
  - Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas que podrían iniciar un incendio. Nunca arranque la máquina en interiores o cerca de material combustible.
  - Utilice el producto solamente desde la parte posterior y con ambas manos en el mango.
  - Tenga especial cuidado al cargar, descargar y maniobrar el producto en rampas.
  - No utilice el producto como vehículo de transporte de personal o equipos.
  - Mantenga las herramientas afiladas y limpias para permitir que el trabajo sea más seguro.
  - Nunca deje la máquina con el motor en marcha sin supervisión.
  - Evite quedar en línea directa con la cuchilla o entrar en contacto con la cuchilla mientras gira.
  - Nunca se suba encima del producto.



**AVISO:** Lea atentamente las instrucciones siguientes antes de usar el producto.

- 
- Realice siempre mantenimiento diario antes de arrancar el motor. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 38*.
  - No sobrecargue el producto. La sobrecarga puede dañar el producto.

- Mantenga todas las piezas en buen estado de funcionamiento y asegúrese de que todos los componentes fijos estén ajustados correctamente.
- Asegúrese de que la cuchilla no entre en contacto con el suelo ni con ninguna otra superficie al maniobrar el producto.

## Dispositivos de seguridad en el producto

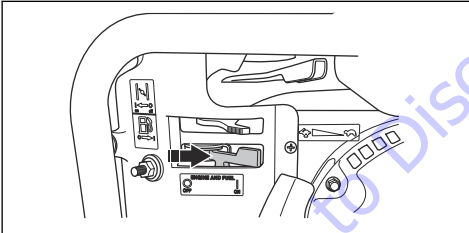


**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

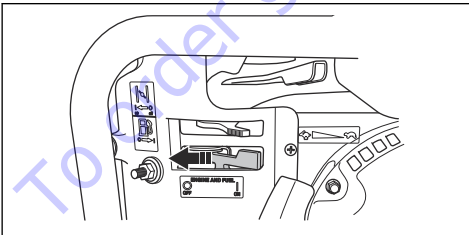
- No utilice un producto con dispositivos de seguridad defectuosos. Revise los dispositivos de seguridad de forma regular. Si los dispositivos de seguridad están defectuosos, comuníquese con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad. No utilice el producto si las placas de protección, las cubiertas de protección, los interruptores de seguridad u otros dispositivos protectores no están acoplados o están defectuosos.

### Para comprobar el interruptor ON/OFF (Encender/ Apagar)

- Asegúrese de que el motor arranque y de que la cuchilla comienza a girar cuando ponga el interruptor en la posición ON (Encender).

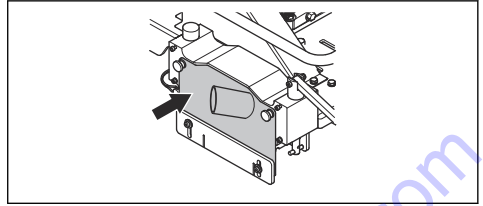


- Asegúrese de que el motor se detiene inmediatamente cuando pone el interruptor en la posición OFF (Apagar).

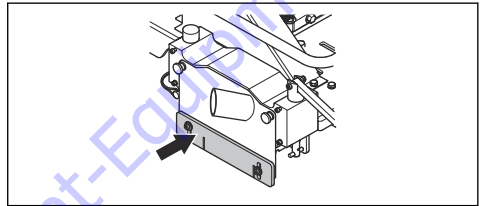


### Protección del bloque de la cuchilla y cubierta de lexan

La protección del bloque de la cuchilla brinda protección contra la cuchilla giratoria y no permite que le caiga polvo al operador.

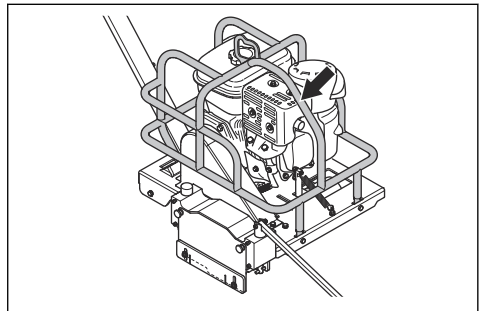


La función principal de la cubierta de lexan es evitar que le caiga polvo al operador, pero además evita la expulsión de partículas. Asegúrese de que la cubierta de lexan se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.



### Jaula de seguridad

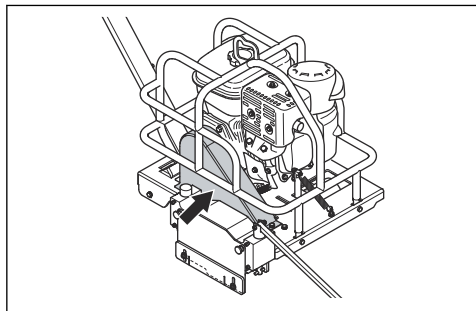
La jaula de seguridad evita que el equipo y el motor se dañen, y además evita que el operador se lesione.





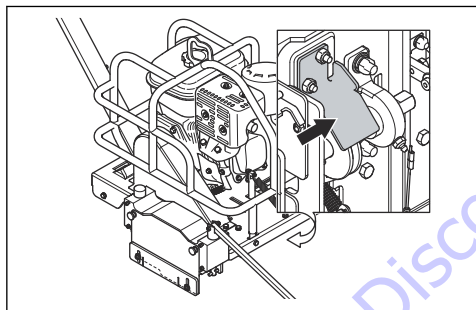
### Protección de la correa

La protección de la correa protege al operador contra las poleas giratorias y contra la correa.



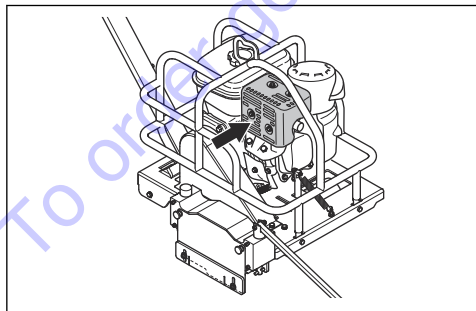
### Protección de la polea

La protección de la polea protege al operador contra la polea del eje de la cuchilla giratoria.



### Protección del silenciador

La protección del silenciador impide que se provoquen quemaduras ocasionadas por el silenciador caliente.



### Para comprobar la eficacia de las protecciones

Antes de utilizar el producto, se deben examinar la protección del bloque de la cuchilla, la cubierta de lexan,

la jaula de seguridad, la protección de la correa, la protección de la polea y la protección del silenciador.

- Asegúrese de que la protección no esté dañada ni agrietada. Reemplace la protección si se ha golpeado o está agrietada.
- Asegúrese de que la protección esté correctamente instalada antes de encender el producto.

### Seguridad de combustible



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- No arranque el producto si hay combustible o aceite de motor en el producto. Quite el combustible o aceite no deseado y deje secar el producto.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Si derrama combustible en su ropa, cámbiese la ropa inmediatamente. Si le cae combustible en el cuerpo, utilice jabón y agua para quitarlo.
- No arranque el producto si el motor tiene una fuga. Examine frecuentemente el motor en busca de fugas.
- Tenga cuidado con el combustible. El combustible es inflamable y los gases son explosivos y pueden causar lesiones graves o fatales.
- No respire los gases del combustible, ya que pueden causar lesiones. Asegúrese de que haya suficiente flujo de aire.
- No fume cerca del combustible o del motor.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible o del motor.
- No agregue combustible cuando el motor esté en marcha.
- Asegúrese de que el motor se enfríe antes de llenar el depósito de combustible.
- Antes de llenar el depósito de combustible, abra lentamente la tapa del depósito de combustible y libere la presión con cuidado.
- No agregue combustible al motor en un área interior. Un flujo de aire insuficiente puede causar lesiones graves o fatales por asfixia o debido al monóxido de carbono.
- Apriete bien la tapa del depósito de combustible. Si no aprieta la tapa del depósito de combustible, se genera un riesgo de incendio.
- Mueva el producto a un mínimo de 3 m (10 pies) de la posición en la que se llenó el depósito antes de empezar a usarlo.
- No ponga demasiado combustible en el depósito de combustible.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. No arranque el motor en interiores o en espacios cerrados.
- Antes de realizar el mantenimiento del producto, detenga el motor y quite el cable de encendido de la bujía.
- Utilice guantes protectores cuando realice tareas de mantenimiento en el equipo de corte. La hoja está muy afilada y se pueden producir cortes con mucha facilidad.

- Accesorios y modificaciones en el producto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar lesiones graves o la muerte. No modifique el producto. Siempre utilice accesorios aprobados por el fabricante.
- Si el mantenimiento no se realiza de manera correcta y regular, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y causar daños en el producto.
- Solo lleve a cabo el mantenimiento como se indica en este manual del propietario. Todos los demás trabajos de mantenimiento deben llevarse a cabo en un taller de servicio Husqvarna aprobado..
- Permita que un taller de servicio Husqvarna aprobado realice trabajos de mantenimiento en el producto con regularidad.
- Cambie todas las piezas dañadas, desgastadas o rotas.

## Montaje

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de montar el producto, debe leer y entender el contenido del capítulo sobre seguridad.



**ADVERTENCIA:** Retire el cable de la bujía de la bujía antes de montar el producto.

mandril dañado. Si la cuchilla presenta alguno de estos problemas, deséchela.

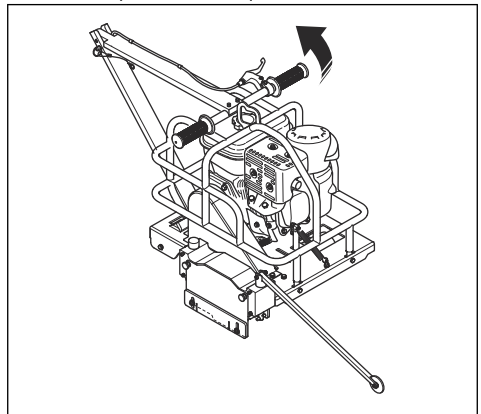
Asegúrese de que la cuchilla esté marcada con un régimen de funcionamiento máximo superior a 4450 rpm.

Inspeccione las bridas de la cuchilla en busca de daños, desgaste excesivo y suciedad. La hoja debería encajar fácilmente en un eje de triple mandril limpio y sin daños.

### Para desembalar el producto

1. Saque el producto del empaque. Levante el producto tomándolo de la manija central que se encuentra en la jaula de seguridad.
2. Obedezca las normas de reciclaje locales y las regulaciones relacionadas con el material del empaque.
3. Soff-Cut 150: No se incluye ningún disco de corte de diamante ni plancha protectora con la sierra. Compre el disco y la plancha protectora apropiados con su distribuidor local de Husqvarna Construct Product.
4. Soff-Cut 150 D: No se incluye ninguna cuchilla de bisel ni de radio con la sierra. Compre la cuchilla apropiada con su distribuidor local de Husqvarna Construction Product.

1. Pliegue el mango hasta su posición completamente vertical.
2. Inserte el pasador de bloqueo.



3. Levante la cuchilla empujando el manillar hacia abajo con ambas manos hasta la posición de bloqueo.

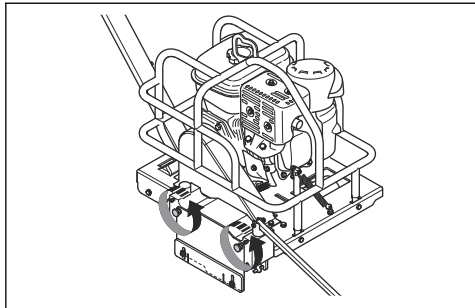
### Para instalar la cuchilla

Utilice solamente cuchillas Soff-Cut específicas de Husqvarna para obtener un mejor rendimiento.

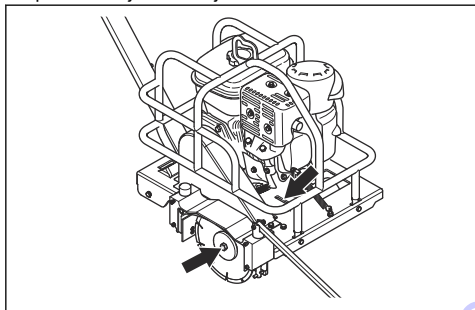


**AVISO:** Inspeccione la cuchilla en busca de daños, grietas, pérdida de segmentos, deformaciones, sobrecalentamiento, desgaste excesivo o un orificio de triple

4. Retire la cubierta del bloque de la cuchilla.



5. Inserte las dos llaves suministradas, una en la ranura ubicada al frente del motor y la otra en el perno del eje de la hoja.

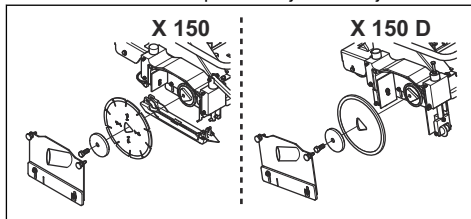


6. Gire el eje de la hoja a la izquierda con la llave en el perno del eje de la hoja hasta que la segunda llave se enganche en las ranuras del otro lado del eje.
7. Continúe girando el perno del eje de la hoja a la izquierda para sacar el perno del eje de la hoja.
8. Retire la brida exterior de la cuchilla.
9. Modelo Soff-Cut 150: Elimine la plancha protectora usada.

**Tenga en cuenta:** La plancha protectora patentada es la pieza más importante del sistema Soff-Cut Ultra Early Entry. Si se dobla, se tuerce o se daña, es posible que se produzcan descascamientos o irregularidad en la línea de corte. Guarde las planchas protectoras e instélaslas correctamente. Instale una nueva plancha protectora por cada cuchilla nueva. Nunca reutilice las planchas protectoras.

10. Limpie meticulosamente el hormigón del eje, del bloque de la cuchilla y de la cubierta del bloque de la cuchilla.

11. Monte la cuchilla limpia en el eje de la hoja.



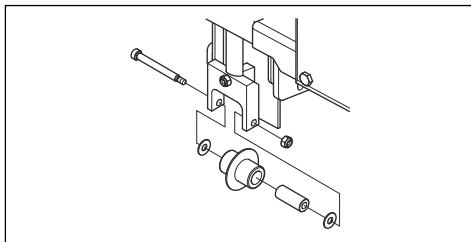
12. Monte la brida exterior de la cuchilla. Apriete firmemente el perno.
13. Modelo Soff-Cut 150: Instale una nueva plancha protectora.
- Enganche la parte delantera de la plancha protectora en el pasador del eje frontal del bloque de la cuchilla.
  - Conecte el eje trasero del bloque de la cuchilla y la parte trasera de la plancha protectora empujando hasta que escuche un clic.
14. Monte la protección del bloque de la cuchilla. Apriete hasta que se asiente del todo en el bloque de la cuchilla.
15. Modelo Soff-Cut 150: Levante la parte delantera y trasera de la plancha protectora para asegurarse de que la cuchilla se desliza libremente a través de la plancha.
16. Asegúrese de que la cubierta de lexan se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.

## Para reemplazar las ruedas guía (Soff-Cut 150 D)

Utilice las ruedas guía de  $\frac{1}{4}$ " cuando necesite realizar cortes de sierra de  $\frac{1}{4}$ " con la cuchilla XL6- V25-D. Las ruedas guía delantera y trasera están incluidas con la sierra.

**Tenga en cuenta:** Se deben reemplazar las ruedas guía trasera y delantera; no mezcle ruedas guía de diferente grosor.

1. Quite la contratuerca y deslice el perno de tope para sacarlo.



2. Tome nota de las arandelas y de otras partes que saque y del orden para volver a ensamblarlas.

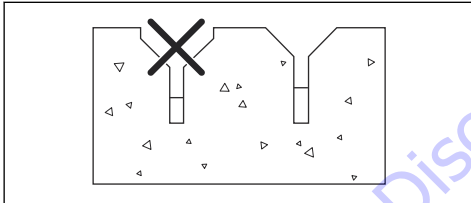
3. Deslice el buje de bronce del interior de la rueda guía delantera antigua e insértelo en la nueva.
4. Deslice el buje de bronce del interior de la rueda guía trasera antigua e insértelo en la nueva.
5. Instale las nuevas ruedas guía usando los mismos pernos de tope, contratueras y arandelas de plástico.

Las ruedas guía de media pulgada de ancho, no incluidas con la sierra, también están disponibles para su uso con la ProEdge Blade XL6-V500-D, cuando se necesiten cortes de sierra de ½" de ancho.

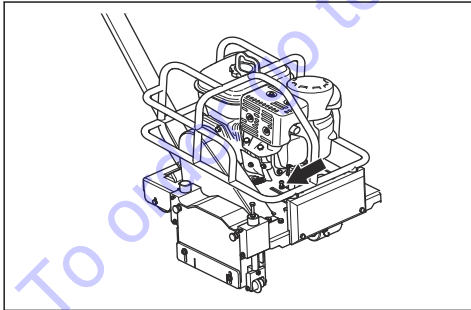
## Para ajustar la profundidad de la cuchilla (Soff-Cut 150 D)



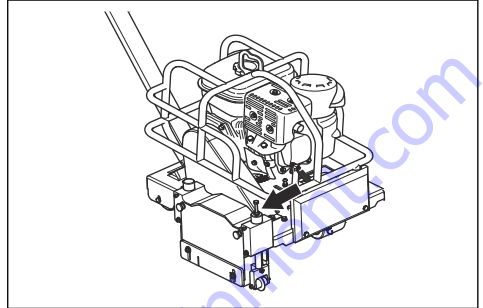
**AVISO:** El radio y la profundidad de corte de la cuchilla en V han sido predeterminados en máxima profundidad en la fábrica para un rendimiento óptimo. No ajuste a menos que sea necesario. Ajuste únicamente para realizar cortes más superficiales de anchura más estrecha. No ajuste para aumentar la profundidad. Al hacerlo, producirá cortes biselados no deseados como se muestra en la figura.



1. Afloje hacia la izquierda la tuerca de inmovilización del ajuste del tope de profundidad.



2. Gire el perno de ajuste de profundidad en el sentido de las agujas del reloj. Cada giro completo del perno de ajuste de profundidad reduce ⅛" el biselado o el ancho del corte de radio.
3. Afloje hacia la izquierda la tuerca de inmovilización del ajuste de inmersión. Asegúrese de que las ruedas traseras estén en terreno plano presionando hacia abajo la parte trasera de la montura.



4. Gire el tornillo de ajuste de inmersión en el sentido de las agujas del reloj con la mano, hasta que toque el eje de la rueda guía.
5. Retroceda un cuarto de giro a la izquierda y bloquee apretando la tuerca de inmovilización del ajuste de inmersión.
6. Surque una junta de sierra existente aproximadamente 30,48 cm (1 pie) para verificar que se ha logrado el corte decorativo correcto.

# Funcionamiento

## Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

## Técnicas básicas de trabajo

### Juntas de contracción y espaciado de juntas

El hormigón, al hidratarse o curarse y empezar a endurecerse, sufre una dilatación interna que puede ocasionar grietas aleatorias.

Este tipo de grietas genera dudas sobre la calidad del trabajo y de la mano de obra del hormigón. Para aliviar esta dilatación, se cortan en el hormigón juntas de contracción que buscan su propio alivio en forma de grietas aleatorias.

El sistema Soff-Cut Ultra Early Entry controla las grietas aleatorias a través de la sincronización temprana de un corte de sierra en puntos predeterminados; de esta forma, crea planos debilitados en el hormigón que, con el tiempo, se agrietan en la parte inferior del corte para liberar la presión.

Las juntas de contracción serradas deben ser, como mínimo, de  $\frac{1}{4}$  de la profundidad del hormigón y deben tener una profundidad mínima de 25 mm (1").

Sierre las juntas de contracción cuando el hormigón pueda sostener el peso del producto y del operador. Asegúrese de que el producto no deje marcas ni dañe el hormigón.

Existen muchas posibilidades para diseñar las juntas. El diseño de las juntas debería facilitarse: el contratista de la sierra debería entregar un plano con el diseño de las juntas para su aprobación con anterioridad al corte.

Existen muchas condiciones que afectan el espaciado de las juntas.

- El grosor del hormigón.
- El tipo, la cantidad y la ubicación del refuerzo.
- El potencial de contracción del hormigón-cemento (tipo, cantidad), el aglomerado (tamaño, cantidad, calidad), la proporción agua-cemento, los aditivos y la temperatura del hormigón.
- La fricción en la base.
- Las restricciones de la losa.
- La distribución de los cimientos, las cremalleras, los pozos, las almohadillas de los equipos, los fosos, etc.
- Factores medioambientales, como la temperatura, el viento o la humedad.
- Los métodos y la calidad del curado del hormigón.

En general, los patrones de las juntas de contracción deberían dividir las losas en paneles casi cuadrados en

función de la separación recomendada que se indica en la tabla.

Grosor del hormigón, en mm (pulgadas)	Separación máxima, en m (pies)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) o más	4,5 (15)

En todos los cortes transversales de intersección, instale protectores de juntas Husqvarna en cada junta para evitar dañarlas. Instale un protector de juntas adicional donde la rueda derecha atraviese la junta para evitar dañar el hormigón.

### Cómo aprovechar al máximo el sistema Soff-Cut

"La velocidad en la que se ejecutan las operaciones en hormigón (principalmente acabados y juntas) es esencial... No abordar este problema puede contribuir a que aparezcan características no deseadas en la superficie de desgaste, como grietas..." (Extracto del prólogo del informe del American Concrete Institute [ACI] 302.1 R-96).

El sistema patentado Soff-Cut Ultra Early Entry ha revolucionado el método de control de las grietas aleatorias.

Para que se lleve a cabo un trabajo satisfactorio utilizando el sistema Soff-Cut, se deben cumplir los siguientes criterios:

- Una sierra de corte seco Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Una hoja de diamante de corte seco serie Excel de Husqvarna.
- Una plancha protectora contra irregularidades en el corte de Husqvarna instalada con todas las hojas de diamantes nuevas.
- Un operario cualificado en el uso del sistema de corte Soff-Cut Ultra Early Entry.

Sin todos estos componentes, es posible que las juntas no se corten con la suficiente definición como para controlar las grietas aleatorias antes de que aparezcan, que es por lo que paga el propietario del edificio.

En este fragmento de la especificación del ACI 302.1R-96 se expresa perfectamente:

"Las sierras de corte seco early-entry utilizan cuchillas bañadas en diamante y una plancha protectora que impide el descascamiento. Para controlar eficazmente el descascamiento, es necesario cambiar las planchas protectoras oportunamente. Lo más conveniente es cambiar las planchas protectoras cuando lo recomienda

el fabricante... El objetivo del corte de sierra es crear un plano debilitado tan pronto como la junta pueda cortarse... La velocidad del proceso early-entry permite que las juntas estén listas antes de que se desarrolle una tensión de tracción significativa en el hormigón..."

En el boletín de ingeniería "Concrete Floors on the ground" de la PCA (Portland Cement Association, Asociación de Cemento de Portland) se afirma también que:

"Al hacer juntas adecuadamente se pueden eliminar grietas aleatorias antiestéticas. Algunos aspectos de las juntas que contribuyen a lograr un buen trabajo son: la elección del tipo de junta correcto para cada ubicación, establecer un buen patrón y disposición de las juntas y aplicar la junta en el momento correcto... La velocidad al realizar juntas es esencial... Se han desarrollado sierras livianas, de alta velocidad y de corte temprano para permitir que se puedan serrar las juntas lo más pronto posible luego de que se termine el piso, a veces dentro de las primeras dos horas... Si el corte se realiza unas cuantas horas luego del último acabado, se puede controlar el agrietado aleatorio..."

Husqvarna tiene un solo sistema de corte seco Ultra Early Entry (Soff-Cut), que evita la aparición de grietas aleatorias mediante la sincronización temprana del corte. Gracias al método Soff-Cut patentado, las juntas de control se sierran en menos de dos horas después del proceso de acabado.

El corte de las juntas debería practicarse en cuanto el hormigón soporte el peso de la sierra y del operario en cada punto de la junta y antes del endurecimiento final.

Si no se cortan las juntas durante este período quiere decir que no se siguió el método Soff-Cut Ultra Early Entry.

## Antes de usar el producto

1. Realice un mantenimiento diario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 38*.
2. Asegúrese de que el mango está en posición completamente vertical y de que el pasador de bloqueo está instalado.
3. Asegúrese de que la guía frontal está en posición de avance.
4. Llene el depósito de aceite. Consulte la sección *Datos técnicos en la página 45* para obtener información sobre el aceite de motor recomendado.
5. Compruebe el nivel de aceite. Consulte *Para comprobar el nivel de aceite en la página 39*.

## Para agregar combustible

Utilice gasolina sin plomo con un octanaje no menor de 90 RON (87 AKI).



**AVISO:** No utilice gasolina con un octanaje inferior a 90 RON (87 AKI). Esto puede provocar daños al producto.



**AVISO:** No utilice gasolina sin plomo que contenga más de un 10 % de etanol. Esto puede causar problemas en el arranque y problemas de rendimiento. La gasolina con más de un 10 % de etanol también puede dañar las piezas de metal, goma y plástico del sistema de combustible, y representa un riesgo de incendio.



**AVISO:** No utilice gasolina que contenga metanol.



**AVISO:** No utilice combustible que tenga más de 30 días. El combustible viejo puede provocar problemas de encendido y dañar el sistema de combustible.

1. Retire el producto del vehículo de transporte y ubíquelo en el suelo. Si esto no es posible, rellene el producto con un recipiente portátil, en lugar de hacerlo directamente con la boquilla del dispensador de gasolina.



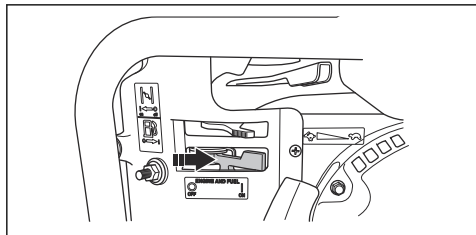
**ADVERTENCIA:** Use solo recipientes de gasolina aprobados. No llene los recipientes dentro de un vehículo. Coloque el recipiente sobre el suelo y lejos de su vehículo.

2. Abra lentamente la tapa del depósito de combustible para liberar la presión.
3. Asegúrese de que la boquilla toque en todo momento el borde del depósito de combustible o la abertura del recipiente hasta completar la carga. No use un dispositivo que mantenga abierto el seguro de la boquilla.
4. Limpie el área alrededor del tapón del depósito de combustible.
5. Apriete bien la tapa del depósito de combustible. Si no aprieta la tapa del depósito de combustible, se genera un riesgo de incendio.
6. Mueva el producto a un mínimo de 3 m (10 pies) de la posición en la que se llenó el depósito antes de empezar a usarlo.

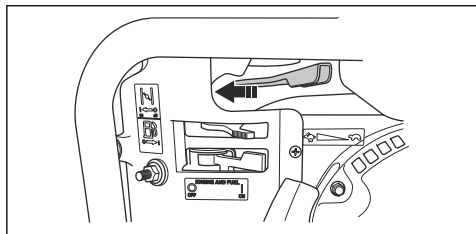
## Para arrancar el motor:

1. Levante la cuchilla empujando el manillar hacia abajo con ambas manos hasta la posición de bloqueo.

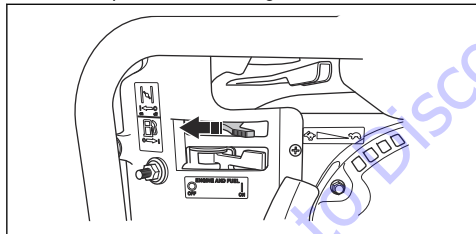
2. Sitúe el interruptor en la posición ON (Encender) (I) para arrancar el motor. En la posición ON (Encender), también se abre el paso de combustible. La cuchilla comienza a girar cuando se enciende el motor.



3. Mueva la palanca de velocidad  $\frac{1}{2}$  hacia la posición abierta.



4. Cierre la palanca del estrangulador del motor.



**Tenga en cuenta:** La posición de estrangulamiento cerrada enriquece la mezcla de combustible para arrancar un motor frío. La posición de estrangulamiento abierta proporciona la mezcla de combustible adecuada para el funcionamiento una vez arrancado el motor y para volver a arrancar un motor caliente.

5. Tire de la empuñadura de arranque.
6. Después de que el motor arranca, abra lentamente el estrangulador. Deje que el motor se caliente durante unos minutos.

## Para hacer funcionar el producto, Soff-Cut 150

1. Abra la palanca de acelerador del motor completamente para obtener el máximo régimen del motor.

2. Alinee la sierra con la línea de corte utilizando la rueda blanca de la guía frontal y el indicador triangular en la parte trasera del bloque de la cuchilla.
3. Presione el mango de la sierra hacia abajo y tire de la palanca de liberación de la cuchilla para bajar la cuchilla lentamente sobre el hormigón.
4. Empuje la sierra hacia delante para cortar, manteniendo la rueda guía delantera en la línea de corte.
5. Empuje la sierra a media velocidad durante los primeros 15 metros (50 pies) para que la cuchilla desarrolle una buena exposición de diamante.
6. Aumente la velocidad de avance de la sierra hasta que la cuchilla y el motor funcionen con la máxima eficacia. No fuerce la sierra.
7. Cuando se acerque a una pared, levante la guía frontal y utilice la guía triangular de la parte trasera del bloque de la cuchilla para cortar los últimos metros.



**AVISO:** No golpee el conjunto del bloque de la cuchilla contra ningún objeto. Podría dañarlo.

## Para hacer funcionar el producto, Soff-Cut 150 D

1. Abra la palanca de acelerador del motor completamente para obtener el máximo régimen del motor.
2. Alinee la rueda guía trasera con el corte de sierra existente.
3. Presione hacia abajo el mango de la sierra y tire de la palanca de liberación de la cuchilla para bajar lentamente la sierra y soltar la rueda guía trasera, y luego la rueda guía delantera, en el corte de la sierra.
4. Una vez que las ruedas guía estén alineadas con el corte de la sierra, baje la sierra completamente para comenzar a seguir la junta.
5. Surque una junta de sierra existente aproximadamente 30,48 cm (1 pie) y verifique la alineación entre la cuchilla y la rueda guía. Cértese de que el corte decorativo se haya realizado correctamente.
6. Aumente la velocidad de avance de la sierra hasta que la cuchilla y el motor funcionen con la máxima eficacia. No fuerce la sierra.

- Mantenga una velocidad constante. Empujar la sierra muy rápido hará que la cuchilla se separe de la junta de la sierra lo cual ocasionará un biselado disparejo.



**AVISO:** No golpee el conjunto del bloque de la cuchilla contra ningún objeto. Podría dañarlo.

- Mueva la palanca del acelerador del motor hasta la posición completa de cierre.
- Sitúe el interruptor en la posición OFF (Apagar) (O). Esto hará que se cierre el paso de combustible.

**Tenga en cuenta:** Limpie el producto luego de haber finalizado la operación.

## Detener el motor

- Levante la cuchilla empujando el manillar hacia abajo con ambas manos hasta la posición de bloqueo.

# Mantenimiento

## Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de realizar el mantenimiento, debe leer y entender el capítulo de seguridad.

## Programa de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento se calculan a partir del uso diario del producto. Los intervalos cambian si el producto no se utiliza a diario.

Para el mantenimiento que se identifica con \*, consulte las instrucciones que se proporcionan en *Dispositivos de seguridad en el producto en la página 30*.

Mantenimiento	Diario	Semanal (40 h)	Mensual (200 h)
Realice una inspección general.	X		
Revise el nivel de aceite	X		
Limpie el producto.	X		
Examine la plancha protectora (Soff-Cut 150)	X		
Examine la cubierta de lexan*	X		
Examine la protección del bloque de la cuchilla*	X		
Examine la cuchilla	X		
Examine el nivel de combustible	X		
Limpie la bujía		X	
Examine el filtro de aire y cámbielo si fuese necesario		X	
Examine la correa de transmisión		X	
Cambie el aceite (después de las primeras 20 h, luego cada 100 h)		X	
Lubrique los rodamientos del eje de la cuchilla		X	
Cambie el filtro de aire			X
Examine el tapón de combustible			X
Examine la bujía y la distancia entre los electrodos			X



## Para limpiar el producto externamente

- Limpie el producto a diario con agua cuando termine de utilizarlo.
- Asegúrese de que los mangos están limpios y secos.
- Limpie el bloque de la cuchilla de cualquier resto de hormigón acumulado después de cada uso. Utilice un cepillo manual extrafuerte o una brocha grande.
- Mantenga limpias todas las aberturas y ranuras de la sierra, de manera que el aire circule libremente por el compartimiento del motor y se enfríe correctamente.

## Filtro de aire

El conjunto del purificador de aire es de tipo ciclónico del motor en la parte delantera de la sierra. Sustituya el elemento del purificador de aire conforme al programa de mantenimiento o antes si fuera necesario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 38*.

Consulte el manual de usuario del motor para obtener información adicional.

## Bujía



**AVISO:** Utilice siempre el tipo de bujía recomendada. Usar una bujía incorrecta puede causar daños en el pistón/cilindro.

- Para obtener información acerca de la frecuencia del reemplazo de la bujía, consulte *Programa de mantenimiento en la página 38*.
- Para obtener más información y conocer el tipo de bujía y la configuración de la brecha correctas, consulte el manual del fabricante del motor.

## Para hacer una inspección general

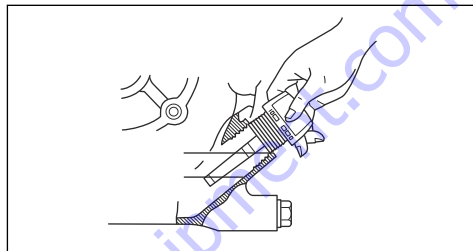
- Asegúrese de que las tuercas y los tornillos en el producto estén apretados.
- Asegúrese de que no haya fugas de combustible o de aceite.
- Soff-Cut 150 D: Asegúrese de que las ruedas de la guía frontal y de la guía trasera puedan girar sin dificultad.

## Para verificar la plancha protectora, Soff-Cut 150

- Compruebe si la ranura de la cuchilla está dañada o excesivamente desgastada.
- Compruebe que la superficie de hormigón no presente bordes mal acabados ni deformaciones.
- Instale una nueva plancha protectora por cada cuchilla nueva. Nunca reutilice las planchas protectoras.
- Levante la parte delantera y trasera de la plancha protectora para asegurarse de que la cuchilla se desliza libremente a través de la plancha.

## Para comprobar el nivel de aceite

1. Detenga el motor.
2. Coloque el producto en un terreno plano.
3. Retire el tapón del depósito de aceite junto con la varilla de nivel incluida.
4. Limpie el aceite de la varilla de nivel.
5. Vuelva a colocar la varilla de nivel. No la apriete.
6. Extraiga la varilla de nivel y lea el nivel de aceite.
7. Examine el nivel de aceite con la varilla de nivel.



8. Si el nivel de aceite es bajo, llene con aceite de motor y revise nuevamente. Consulte la sección *Datos técnicos en la página 45* para ver el tipo correcto de aceite.
9. Apriete el tapón del depósito de aceite apropiadamente antes de arrancar el motor.

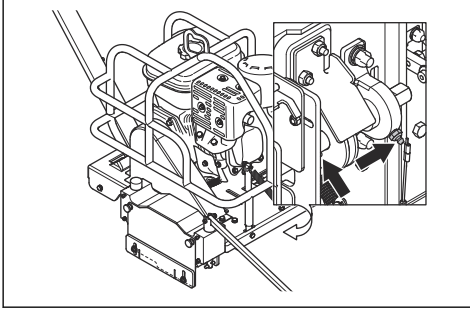
**Tenga en cuenta:** El motor tiene un sistema de aviso de aceite que detiene el motor cuando el nivel de aceite está muy bajo. El motor no podrá arrancarse a menos que el nivel de aceite esté por arriba del límite establecido.

## Para verificar la correa de transmisión

- Asegúrese de que la correa de transmisión no esté dañada y que no tenga ningún defecto.
- La tensión de la correa se controla mediante un tensor de correa y no necesita ajustes.
- Asegúrese de que el tensor de correa se pueda mover sin dificultad hacia arriba y hacia abajo.
- Asegúrese de que los cojinetes del tensor de correa se puedan mover sin dificultad.

## Para lubricar los rodamientos del eje de la cuchilla

- Lubrique los rodamientos del eje de la cuchilla con tres aplicaciones de grasa a base de litio 12.



## Para cambiar el aceite del motor:

Consulte *Programa de mantenimiento* en la *página 38* para obtener información sobre los intervalos.



**ADVERTENCIA:** El aceite del motor tiene una temperatura muy alta luego de que el

motor se detiene. Deje que el motor se enfríe antes de drenar el aceite del motor. En caso de que el aceite del motor entre en contacto con su piel, límpiela con agua y jabón.

1. Coloque un contenedor debajo del tapón de vaciado del aceite del motor.
2. Retire el tapón de vaciado.
3. Deje que el aceite se termine de verter en el contenedor.
4. Coloque y apriete el tapón de vaciado.
5. Llene con aceite nuevo conforme a lo sugerido. Consulte *Datos técnicos* en la *página 45*.
6. Consulte *Para comprobar el nivel de aceite* en la *página 39* para obtener las instrucciones para agregar aceite.

## Mantenimiento del motor

Consulte el manual de usuario del motor para obtener información adicional sobre el mantenimiento del motor. El manual de usuario del motor también contiene información sobre especificaciones, piezas de afinación, garantía del motor, cumplimiento de emisiones, etc.

## Solución de problemas

### Programa de solución de problemas



**ADVERTENCIA:** La solución de problemas puede ocasionar riesgo de lesiones, ya que el personal tiene que localizar por sí mismo la zona de riesgo del producto. Sea

cuidadoso, prepare el trabajo y utilice el sentido común.

Si no encuentra una solución a sus problemas en este manual de usuario, consulte a su taller de servicio Husqvarna.

Problema	Solución
El producto realiza un corte con descascaramiento e irregularidad en la línea de corte (Soff-Cut 150)	Compruebe si la hoja de diamante está desgastada, vidriada, combada o dañada.
	Asegúrese de que la plancha protectora se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo a lo largo del eje, sin entrar en contacto con la hoja de diamante.
	Compruebe que la plancha protectora no esté excesivamente desgastada y que no haya demasiado espacio alrededor de la hoja de diamante.
	Compruebe que la parte inferior de la plancha protectora no presente rebabas de metal ni irregularidades.
	Asegúrese de que la plancha protectora no esté torcida ni doblada.
	Compruebe que las cubiertas de lexan se muevan libremente hacia arriba y hacia abajo.
	Compruebe que hay suficiente presión hacia abajo en cada extremo de la plancha protectora.
	No tuerza ni mueva el producto hacia un lado mientras corta. Para controlar la sierra en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Compruebe que el motor funcione correctamente y con una aceleración máxima.
	Compruebe que la tensión sea correcta examinando la correa y el tensor de la correa.
	Asegúrese de que la hoja de diamante está bien instalada y asegurada, y que sus bordes estén limpios.
	Asegúrese de que la especificación de la hoja de diamante sea la correcta para su región.
	Compruebe que la losa esté limpia y no presente restos que puedan levantar la plancha protectora o la sierra al cortar.
	Utilice protectores de junta de Husqvarna en todas las intersecciones de corte.
	Limpie cualquier resto de hormigón del conjunto del bloque de la cuchilla.
Asegúrese de que los raspadores del bloque de la cuchilla no estén doblados ni atascados.	
Compruebe que los ejes del bloque de la cuchilla no estén doblados ni dañados.	

<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
Biselado o corte de radio inconsistente (Soff-Cut 150 D)	Compruebe si la hoja de diamante está desgastada, vidriada, combada o dañada.
	Asegúrese de que las ruedas guía delantera y trasera se muevan libremente hacia arriba y hacia abajo sin dificultad.
	Asegúrese de que las ruedas guía delantera y trasera puedan girar libremente.
	No empuje el producto demasiado rápido. Cortar demasiado rápido hará que la cuchilla se separe del hormigón.
	Asegúrese de que las ruedas guía están alineadas con el corte de sierra preexistente antes de comenzar.
	Asegúrese de que los cortes de sierra existentes estén limpios y sin suciedad.
	Compruebe que las cubiertas de lexan se muevan libremente hacia arriba y hacia abajo.
	Compruebe que hay suficiente presión hacia abajo en cada extremo de la plancha protectora.
	No tuerza ni mueva el producto hacia un lado mientras corta. Para controlar la sierra en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Compruebe que el motor funcione correctamente y con una aceleración máxima.
	Compruebe que la tensión sea correcta examinando la correa y el tensor de la correa.
	Asegúrese de que la hoja de diamante está bien instalada y asegurada, y que sus bordes estén limpios.
	Compruebe que la losa esté limpia y no presente restos que puedan levantar la sierra al cortar.
	Limpie cualquier resto de hormigón del conjunto del bloque de la cuchilla.
	Asegúrese de que los raspadores del bloque de la cuchilla no estén doblados ni atascados.
Compruebe que los ejes del bloque de la cuchilla no estén doblados ni dañados.	
Vuelva a cortar la junta en dirección contraria.	
El producto se jalonea hacia un lado durante el corte, Soff-Cut 150	Compruebe que la guía frontal esté bien alineada con el centro de la hoja de diamante.
	Compruebe que la plancha protectora no presente daños ni rebabas.
El producto se jalonea hacia un lado durante el corte, Soff-Cut 150 D	Compruebe que las guías delantera y trasera estén bien alineadas con el centro de la hoja de diamante.
	Compruebe si la hoja de diamante está desgastada, vidriada, combada o dañada.
	No sesgue ni mueva la sierra hacia un lado mientras corta. Para controlar la sierra en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Asegúrese de que todas las ruedas giren suave y libremente.
	No fuerce la sierra. Deje que la hoja de diamante corte a su propio ritmo.

Problema	Solución
El motor no arranca	Compruebe que haya combustible en el depósito y que sea del tipo correcto. Asegúrese de que no haya agua en el combustible.
	Compruebe que el paso de combustible se encuentre en la posición ON (Encender).
	Compruebe que el interruptor ON/OFF (Encender/Apagar) se encuentre en la posición ON (Encender).
	Compruebe que el cable esté conectado en la bujía.
	El motor está ahogado. Ajuste el estrangulador tal y como se indica en el manual de instrucciones del motor.
	Compruebe que el estrangulador se encuentre en la posición ON (Encender) para arranques en frío. Ajuste el estrangulador tal y como se indica en el manual de instrucciones del motor.
	El nivel de aceite es demasiado bajo. El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que no permite arrancar el motor hasta que el nivel de aceite alcance el rango correcto.
	Compruebe que el purificador de aire no esté sucio ni obstruido.
El motor funciona con tosquedad, hay explosiones del carburador o no puede alcanzar la velocidad máxima	Compruebe que haya combustible en el depósito y que sea del tipo correcto. Asegúrese de que no haya agua en el combustible.
	El nivel de aceite es demasiado bajo. El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que no permite arrancar el motor hasta que el nivel de aceite alcance el rango correcto.
	Compruebe que el purificador de aire no esté sucio ni obstruido.
	Compruebe que la bujía esté limpia y bien centrada.
	Revise que la palanca de acelerador se haya instalado correctamente.
	Compruebe que el estrangulador se encuentre en la posición ON (Encender) para arranques en frío. Ajuste el estrangulador tal y como se indica en el manual de instrucciones del motor.

---

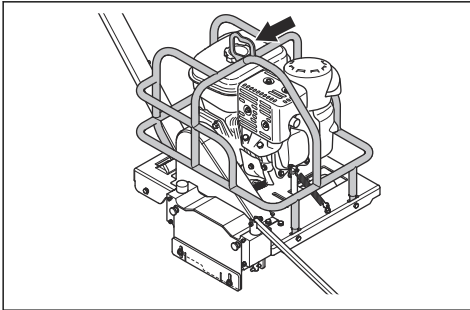
## Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos

---

### Transporte y almacenamiento

- Para el almacenamiento y el transporte del producto y del combustible, asegúrese de que no haya fugas o vapores. Las chispas o llamas, por ejemplo, de dispositivos eléctricos o calderas, pueden iniciar un incendio.
- Siempre use contenedores aprobados para el almacenamiento y el transporte del combustible.
- Quite la cuchilla antes de almacenar o transportar el producto.
- Para preparar el transporte, quite el pasador de bloqueo, pliegue el mango hacia delante y pliegue hacia atrás el brazo guía.

- Levante el producto tomándolo del gancho de elevación que se encuentra en la jaula de seguridad.



- Si dos personas levantan el producto, utilice la barra de la jaula de seguridad en cada lado del producto y levante con ambas manos.
- Asegure bien el producto durante el transporte para evitar daños y accidentes.
- Vacíe el depósito de combustible antes de almacenar el producto durante un largo tiempo. Deseche el combustible en un sitio adecuado para tal propósito.
- Cierre el paso de combustible.
- Mantenga el producto en una posición completamente baja y que garantice que no se pueda mover.
- Mantenga el producto en un área cerrada para evitar que los niños u otras personas sin autorización puedan acceder a él.
- Mantenga el producto y la cuchilla en un lugar seco y sin escarcha.

## Eliminación

- Obedezca las regulaciones vigentes y requisitos de reciclaje locales.
- Deseche todos los productos químicos, como el combustible o el aceite del motor, en un centro de servicio o en un sitio adecuado para tal propósito.
- Cuando el producto se deja de utilizar, envíelo a un distribuidor de Husqvarna o deséchelo en un sitio de reciclaje.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
<b>Motor</b>		
Marca	Kohler	Kohler
Tipo	Motor de gasolina con un cilindro inclinado de cuatro ciclos y refrigerado por aire.	Motor de gasolina con un cilindro inclinado de cuatro ciclos y refrigerado por aire.
Potencia nominal del motor, hp@rpm / kW@rpm <sup>4</sup>	5,5@3600/4,0@3600	5,5@3600/4,0@3600
Tipo de purificador de aire	Ciclónico	Ciclónico
Refrigeración del motor	Refrigerado por aire	Refrigerado por aire
<b>Combustible y sistema de lubricación</b>		
Capacidad del depósito de combustible, l/gal	3,0/0,8	3,0/0,8
Sistema de aceite	Sistema de aviso de aceite con sensor de apagado automático.	Sistema de aviso de aceite con sensor de apagado automático.
Capacidad del depósito de aceite, l/ cuartos de galón	0,6/0,63	0,6/0,63
Aceite del motor	<p>Recomendamos el uso de aceites Kohler para lograr un rendimiento óptimo. Se consideran aceptables otros aceites detergentes de alta calidad, incluidos los sintéticos, que posean la clasificación de servicio SJ o superior del Instituto Americano del Petr6leo (API). Seleccione la viscosidad en funci6n de la temperatura del aire en el momento del funcionamiento, como se indica en la siguiente tabla.</p>  <p>El gráfico muestra tres barras horizontales que indican los rangos de temperatura recomendados para diferentes tipos de aceite. El eje superior está en grados Fahrenheit (°F) con marcas en -20, 0, 20, 32, 40, 50, 60, 80 y 100. El eje inferior está en grados Celsius (°C) con marcas en -30, -20, -10, 0, 10, 20, 30 y 40. La barra superior, etiquetada como '10W-30', comienza a 0°F y termina a 100°F. La barra inferior, etiquetada como 'SAE 30', comienza a 50°F y termina a 100°F. Una tercera barra, etiquetada como '5W-30', comienza a -20°F y termina a 40°F.</p>	
<b>Peso y dimensiones</b>		
Con tanques vacíos, kg/libras	37/82	43/95
Con combustible, kg/libras	40/88	46/101

<sup>4</sup> Como lo especifica el fabricante del motor. La clasificación de potencia del motor indicada corresponde a la salida de potencia neta promedio (especificada en rpm) de un motor de producción típico para el modelo de motor medido según ISO3046. Los motores de producción masiva podrían diferir de este valor. La salida de potencia real para el motor instalado en el producto final dependerá de la velocidad de funcionamiento, las condiciones medioambientales y otras variables.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150 D</b>
Longitud con mango plegado, mm/pulg.	860/34	860/34
Anchura, mm/pulg.	460/18	460/18
Altura, mm/pulg.	550/22	550/22
<b>Niveles de vibración, <math>a_{hveq}</math><sup>5</sup></b>		
Mango derecho, m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3
Mango izquierdo, m/s <sup>2</sup>	3,9	3,9
<b>Hoja de sierra</b>		
Tipo de cuchilla	Cuchillas Excel, corte seco con triple mandril	Radio ProEdge y cuchillas biseladas
Material	Solo hormigón fresco	Juntas de control solo en cemento curado
Tamaño máximo de cuchilla, mm/pulg.	152/6	152/6
Profundidad máxima de corte, mm/pulg.	30/1 3/16	30/1 3/16
Distancia de corte desde la pared, mm/pulg.	76/3	114/4 ½
Rotación de la cuchilla	Hacia la izquierda, corte ascendente	Hacia la izquierda, corte ascendente
Velocidad del eje de la hoja, rpm	4450	4450
Control de profundidad de la cuchilla	Manual	Manual
<b>Velocidad media de corte<sup>6</sup></b>		
Aglomerados blandos, m/min (pies/min)	3,7/12	3,7/12
Aglomerados medios, m/min (pies/min)	2,4/8	2,4/8
Aglomerados duros, m/min (pies/min)	1,2/4	1,2/4

<sup>5</sup> Nivel de vibración según EN 13862. Los datos informados en cuanto al nivel de vibración tienen una dispersión estadística típica (desviación estándar) de 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>6</sup> Estimada. La velocidad varía en función de las condiciones de trabajo y las mezclas de hormigón.



### **GARANTÍA DE LOS EQUIPOS HUSQVARNA**

La nueva sierra Soff-Cut 150, Soff-Cut 150 D que comercializa Husqvarna Construction Products está garantizada ante defectos de fabricación en condiciones normales de uso durante un período de seis (6) meses de trabajo y hasta un (1) año para los componentes desde la fecha de compra por parte del comprador original o desde la fecha de introducción en la empresa de alquiler de flota.

Nuestra obligación conforme a esta garantía se limita expresamente al reemplazo o reparación en Husqvarna Construction Products, o en una instalación de servicio designada por nosotros, de dicha pieza o piezas que según la inspección deberán catalogarse como defectuosas.

Esta garantía no se aplica a los defectos causados por daños, uso no razonable o reparaciones defectuosas realizadas por otras personas (o defectos causados por no haber realizado un mantenimiento razonable mientras se encontraba en posesión del consumidor). Además, la garantía será nula si el producto o cualquiera de sus componentes se encuentran alterados o modificados por el comprador o si el producto se utiliza de una manera inadecuada no recomendada por el fabricante.

El uso de cualquier otra cuchilla que no sean cuchillas y planchas protectoras de Husqvarna Construction Products anulará la garantía y podría causar daños internos en el motor.

En ningún caso, Husqvarna Construction Products será responsable por daños indirectos, incidentales o derivados de la venta o el uso del producto. Este descargo de responsabilidad se aplica durante y después del término de esta garantía.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y otros posibles derechos, que pueden variar de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión de daños directos o derivados, o limitaciones sobre ellos, de modo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten limitaciones de la duración de una garantía implícita, de modo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso.

### **GARANTÍA DEL MOTOR**

Husqvarna Construction Products no realiza reparaciones de garantía ni reembolsos por reparaciones de garantía en los motores.

La garantía del motor es proporcionada por el fabricante del motor.

Para obtener una reparación de garantía: lleve su motor junto con el comprobante de compra a cualquier concesionario o distribuidor general más cercano.

Si no logra obtener el servicio de garantía o no está satisfecho con el servicio de garantía que haya recibido, póngase en contacto con el propietario del concesionario relacionado. Normalmente, esto debería solucionar el problema. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor local.

### **GARANTÍA DE PIEZAS DE REPUESTO**

Todas las piezas de repuesto tienen tres (3) meses de garantía desde la fecha de compra.

### **COPYRIGHT 2009 HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS**

Cubierto por una o más de las siguientes patentes estadounidenses:

4769201, 4889675, 4928662, 4938201, 5056499, 5086750, 5184597, 5303688, 5305729, 5373834, 5441033, 5505189, 5507273, 5570677, 5575271, 5579754, 5582899, 5603310, 5660161, 5664553, 5666939, 5689072, 58030371, 6892719, 6990972, 7073495, 7163010, 7258115.

Están pendientes otras patentes estadounidenses y extranjeras.

---

## Table des matières

---

Introduction.....	48	Dépannage.....	64
Sécurité.....	51	Transport, entreposage et mise au rebut.....	66
Montage.....	56	Données techniques.....	68
Fonctionnement.....	58	Garantie.....	70
Entretien.....	62		

---

## Introduction

---

### Description du produit

Le produit est une scie sur pied pour le béton. Le moteur est doté d'un système d'alerte de niveau d'huile qui arrête le moteur si le niveau d'huile est trop bas. Le moteur ne démarre pas tant que le niveau d'huile n'est au-dessus de la limite prescrite.

Le produit a ces fonctions supplémentaires :

- Style à poussée manuelle avec commandes manuelles pour toutes les fonctions.
- Commande mécanique de la profondeur de la lame.
- Roues en polyuréthane non marquantes antiadhérentes.
- Cadre en une pièce très résistant.
- Poignée rabattable.
- Cadre distinctif de style cage de roulement.
- Arbre de sécurité breveté.
- Système de guidage frontal rétractable.

### Fonctions spéciales sur Soff-Cut 150

Le système de coupe à sec breveté Soff-Cut Ultra Early Entry contrôle le risque de fissures dans le béton grâce à une coupe rapide, généralement dans un délai d'une à deux heures après le processus de finition.

La technologie brevetée de plaque de protection et de bloc de lame à faible bruit et à faible émission de poussière, de pair avec les lames Excel Husqvarna, permet de scier le béton frais le jour même, tout en réduisant la fragmentation et l'éclatement.

Soff-Cut 150 dispose d'un système de guidage frontal rétractable.

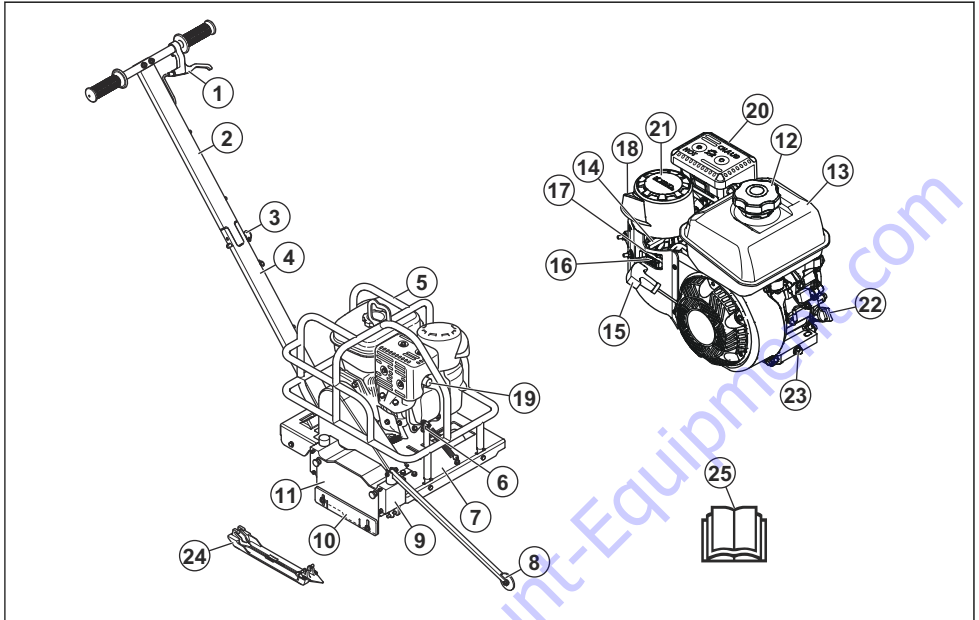
### Fonctions spéciales sur Soff-Cut 150 D

La scie est conçue pour être une scie commerciale économique et résistante pour découper le béton décoratif en service léger. Elle est recommandée pour un service léger à moyen pour effectuer des coupes décoratives, de voies d'accès ou de parcs de stationnement.

### Utilisation prévue

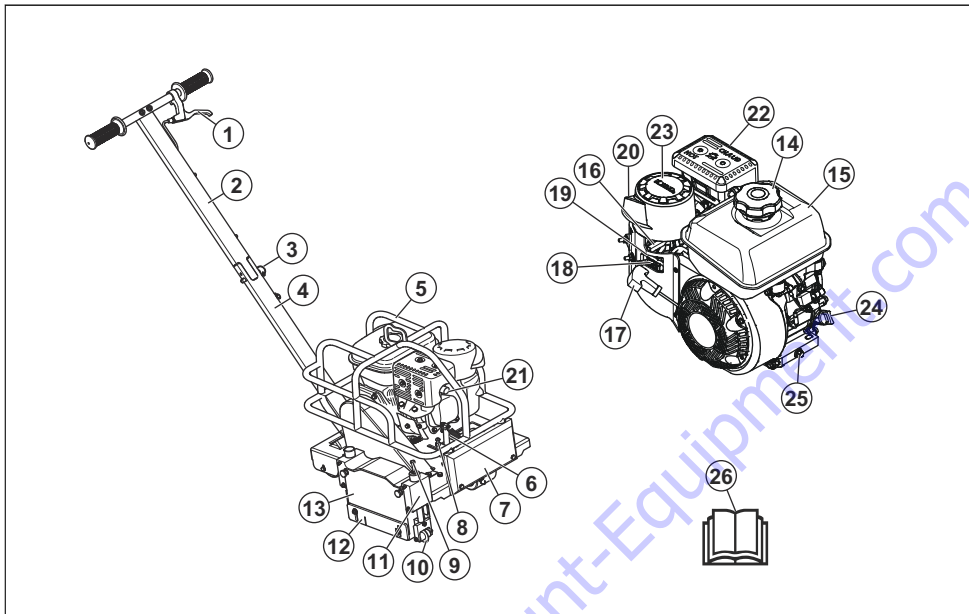
Le produit sert à scier les joints de retrait après avoir coulé des dalles de béton. Elle est utilisée pour des applications résidentielles et commerciales en service léger. Ne pas utiliser l'outil pour d'autres tâches.

## Présentation du produit Soff-Cut 150



1. Levier de déverrouillage de lame
2. Poignée supérieure
3. Goupille de blocage, poignée
4. Poignée inférieure
5. Cage de roulement
6. Réglage de la butée de profondeur
7. Cadre de scie
8. Pointeur avant
9. Bloc de lame
10. Capot en Lexan
11. Couvercle
12. Bouchon du réservoir de carburant
13. Réservoir de carburant
14. Commande des gaz
15. Poignée du lanceur
16. Soupape de carburant / interrupteur de marche/arrêt du moteur
17. Commande de l'étrangleur
18. Filtre à air cyclonique d'admission
19. Sortie d'échappement
20. Capot du silencieux
21. Couvercle du filtre à air
22. Jauge et remplissage d'huile
23. Bouchon de vidange d'huile
24. Plaque de protection (non comprise)
25. Manuel de l'opérateur

## Présentation du produit Soff-Cut 150 D



1. Levier de déverrouillage de lame
2. Poignée supérieure
3. Goupille de blocage, poignée
4. Poignée inférieure
5. Cage de roulement
6. Réglage de la butée de profondeur
7. Contre-poids
8. Cadre de scie
9. Vis de réglage de profondeur
10. Roue de guidage avant
11. Bloc de lame
12. Capot en Lexan
13. Couvercle
14. Bouchon du réservoir de carburant
15. Réservoir de carburant
16. Commande des gaz
17. Poignée du lanceur
18. Soupape de carburant / interrupteur de marche/arrêt du moteur
19. Commande de l'étrangleur
20. Filtre à air cyclonique d'admission
21. Sortie d'échappement
22. Capot du silencieux
23. Couvercle du filtre à air
24. Jauge et remplissage d'huile
25. Bouchon de vidange d'huile
26. Manuel de l'opérateur

### Symboles figurant sur la machine



**AVERTISSEMENT** : Une utilisation insouciant ou inappropriée peut causer des blessures à l'utilisateur ou à d'autres observateurs ou causer leur mort.



Avant d'utiliser la tondeuse, lire attentivement le manuel d'utilisation et veiller à bien comprendre les directives.



Utiliser de l'équipement de protection individuelle. Se reporter à *Équipement de protection personnelle* à la page 53.



Tout mouvement de la machine hors de la zone de coupe doit être effectué lorsque l'outil n'est pas en rotation.



Risque de coupe.



Ne pas respirer la poussière. Ne pas respirer les gaz d'échappement. Assurer une bonne circulation d'air dans la zone de travail.



Risque de pincement. Garder les parties du corps à l'écart des pièces en mouvement.



Flèche sur la protection de l'outil indiquant le sens de rotation de l'outil.



Toujours arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein de carburant.



Le feu, les flammes nues et le tabagisme sont interdits.



ON, démarrer



Off, arrêter



Remplir l'huile moteur jusqu'au niveau correct.



Actionner la poignée pour déverrouiller le mécanisme d'arrêt et abaisser la lame dans le béton pour effectuer la coupe.

**Remarque :** Les autres symboles/autocollants présents sur l'outil renvoient aux exigences en matière de certification pour d'autres zones commerciales.

**Remarque :** CALIFORNIA AIR RESOURCES BOARD (CARB) : Cet appareil est considéré comme une application hors route exemptée des normes CARB. L'EPA, aux États-Unis, est la seule habilitée à instaurer des normes antipollution visant l'équipement de construction exempté. Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site [www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm](http://www.arb.ca.gov/msprog/offroad/preempt.htm)

## Proposition 65



### ATTENTION!

Les émissions du moteur de cet outil contiennent des produits chimiques qui, d'après l'État de Californie, peuvent causer le cancer, des malformations congénitales ou autre danger pour la reproduction.

## Responsabilité concernant le produit

Comme indiqué dans les lois en vigueur sur la responsabilité concernant les produits, nous ne serons pas tenus responsables des dommages que notre produit causerait dans les situations suivantes :

- Le produit n'est pas réparé de façon adéquate.

- Le produit est réparé avec des pièces qui ne sont pas fournies ou homologuées par le fabricant.
- Le produit comprend un accessoire qui n'est pas fourni ou homologué par le fabricant.
- Le produit n'est pas réparé par un centre de service après-vente agréé ou par une autorité homologuée.

## Sécurité

### Définitions relatives à la sécurité

Les avertissements, recommandations et remarques soulignent des points du manuel qui revêtent une importance particulière.

les instructions du manuel ne sont pas suivies.



**AVERTISSEMENT :** Indique la présence d'un risque de blessure ou de décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité si



**MISE EN GARDE :** Indique la présence d'un risque de dommages au produit, à d'autres appareils ou à la zone adjacente si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

**Remarque :** Utilisé pour donner des renseignements plus détaillés qui sont nécessaires dans une situation donnée.

## Réserves du fabricant

Suite à la publication de ce manuel, Husqvarna peut publier des renseignements supplémentaires pour assurer le fonctionnement sécuritaire de ce produit. Il incombe au propriétaire de rester au fait des méthodes de fonctionnement les plus sécuritaires.

Husqvarna AB a une politique de développement continu et donc se réserve le droit de modifier la conception et l'apparence des produits sans préavis.

Pour obtenir des renseignements et de l'assistance, communiquez avec nous par le biais de notre site Web : [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- Ce produit est dangereux s'il est mal utilisé ou si on ne fait pas attention. Des blessures ou la mort peuvent se produire si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.
- Ce produit produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ magnétique peut, dans certains cas, nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.
- Toujours rester prudent et faire preuve de bon sens. Si vous ne savez pas comment faire fonctionner le produit dans une situation particulière, arrêter et parlez à votre détaillant Husqvarna avant de continuer.
- Garder en tête que l'opérateur est tenu responsable des accidents qui impliquent d'autres personnes, ou leurs biens.
- Toujours garder le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les signes et les autocollants.
- Ne pas laisser une personne utiliser le produit sauf si vous êtes sûr qu'elle a lu et compris le contenu de ce manuel d'utilisation.
- Ne pas laisser un enfant utiliser l'outil.
- Ne laisser personne utiliser l'outil sans connaître les instructions.
- Toujours surveiller les personnes qui ont des capacités physiques ou mentales réduites et qui utilisent l'outil. Un adulte responsable doit être présent à tout moment.
- Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de

médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.

- Ne pas utiliser le produit s'il est défectueux.
- Ne pas modifier ce produit ni l'utiliser s'il y a une possibilité qu'il ait été modifié par autrui.

## Sécurité de la zone de travail



**AVERTISSEMENT :** Tenir à l'écart toute personne non autorisée. Il vous incombe de vous assurer que les animaux et les personnes à proximité ne se trouvent pas à l'intérieur de la zone de travail.

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée. Les endroits sombres ou encombrés augmentent le risque d'accident.
- La présence de personnes ou d'animaux peut distraire et faire perdre le contrôle du produit. Pour cette raison, toujours rester concentré sur la tâche.
- Ne pas utiliser le produit par mauvais temps, y compris dans un brouillard épais, sous une pluie diluvienne, dans des endroits fortement venteux et en cas de froid intense, etc.
- Ne jamais commencer à utiliser le produit avant que la zone de travail soit dégagée et avant d'être en parfait équilibre.

## Sécurité personnelle



**AVERTISSEMENT :** La coupe, en particulier la coupe à sec, produit de la poussière qui provient du matériau coupé, qui contient souvent de la silice. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de la brique d'argile, du granit et de nombreux autres pierres et minéraux. L'exposition à une quantité excessive de ces poussières peut entraîner ces risques pour la santé :

- une maladie respiratoire (réduisant la capacité à respirer), notamment la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire causée par l'exposition à la silice. Ces maladies peuvent être fatales.
- Des irritations et éruptions cutanées.
- Le cancer selon le PTN (programme de toxicologie national) et le CIRC (Centre international de recherche sur le cancer).

Pour éviter que ces risques pour la santé, prendre les précautions suivantes :

- Éviter l'inhalation et le contact cutané avec les poussières, brouillards et fumées.
- Porter et veiller à ce que les personnes à proximité portent un dispositif de protection respiratoire approprié, tel un masque antipoussières filtrant les

particules microscopiques. (Voir OSHA 29 CFR Part 1910.1200)

- Dans la mesure du possible, effectuer des coupes humides afin de réduire la production de poussières.

- 
- N'utilisez pas ce produit s'il est impossible d'appeler de l'aide en cas d'accident.
  - Restez attentif aux appels ou cris d'avertissement lorsque vous portez des protecteurs d'oreilles. Toujours enlever les protecteurs d'oreilles dès que le moteur s'arrête.
  - Prévenir le démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est à la position OFF (arrêt).
  - S'assurer que des outils ou d'autres objets ne sont pas placés sur le produit.
  - Toujours couper le moteur du produit pendant des interruptions prolongées de travail.
  - Ne jamais travailler seul, toujours s'assurer de la présence d'une autre personne à proximité.
  - Il faut apprendre à utiliser le produit et ses commandes en toute sécurité et apprendre comment l'arrêter rapidement. Apprendre également à reconnaître les autocollants de sécurité.
  - Ne pas trop se pencher vers l'avant. Toujours se tenir bien campé et en équilibre.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation

### Équipement de protection personnelle



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- 
- Toujours utiliser un équipement de protection personnelle lors de l'utilisation du produit. L'équipement de protection personnelle ne supprime pas le risque de blessures. L'équipement de protection personnelle réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Laisser le concessionnaire vous aider à sélectionner l'équipement adéquat.
  - Utiliser un dispositif de protection homologué pour les yeux pendant l'utilisation du produit.
  - Porter des bottes résistantes antidérapantes avec embout d'acier.
  - Porter des vêtements ajustés, résistants et confortables permettant une liberté de mouvement totale.
  - Porter des gants de protection résistants homologués qui assurent une prise en main ferme.
  - Porter des gants de protection en caoutchouc afin d'éviter toute irritation de la peau causée par le béton humide.
  - Utiliser un casque de protection approuvé.
  - Toujours porter un dispositif de protection homologué pour les oreilles lorsqu'on utilise le produit. Le fait d'entendre du bruit pendant une longue période peut engendrer une perte auditive.

- Le produit génère de la poussière et des fumées qui contiennent des produits chimiques dangereux. Utiliser un masque filtrant approprié.
- Vérifier qu'on dispose d'une trousse de premiers soins à proximité.
- Des étincelles peuvent se produire pendant l'utilisation du produit. S'assurer d'avoir un extincteur à proximité.
- Ne pas porter de vêtements amples, des bijoux ou d'autres objets pouvant se prendre dans les pièces en mouvement. Garder les cheveux au-dessus des épaules.

### Utilisation et entretien



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- 
- Le produit est destiné à être utilisé dans les applications industrielles par des utilisateurs expérimentés.
  - L'expérience est très importante lors de l'utilisation du produit. Une personne qualifiée est fortement recommandée.
  - Les règlements locaux peuvent limiter l'utilisation de cette machine. Rechercher les réglementations en vigueur où le travail est exécuté avant d'utiliser la machine.
  - L'utilisation d'un moteur dans un endroit clos ou mal ventilé peut entraîner la mort par asphyxie ou l'intoxication au monoxyde de carbone. Utiliser des ventilateurs pour assurer une bonne circulation d'air lorsque vous travaillez dans des tranchées ou des fossés d'une profondeur d'un mètre (3 pi) ou plus.
  - Les gaz d'échappement du moteur sont chauds et peuvent contenir des étincelles qui peuvent causer un incendie. Ne jamais démarrer la machine à l'intérieur ou à proximité de matériaux combustibles.
  - Utiliser le produit uniquement en étant positionné derrière, les deux mains sur la poignée.
  - Faire preuve de prudence quand on charge, décharge ou manie le produit sur des rampes.
  - Ne pas utiliser la scie comme véhicule pour transporter des personnes ou de l'équipement.
  - Maintenir les outils tranchants et propres afin de travailler de manière plus sûre.
  - Ne jamais laisser la machine sans surveillance alors que le moteur est en marche.
  - Éviter de se placer directement dans l'axe de la lame ou de toucher la lame pendant qu'elle tourne.
  - Ne jamais se tenir sur le produit.



**MISE EN GARDE** : Lire les consignes de prudence qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Toujours effectuer l'entretien quotidien avant de démarrer le moteur. Se reporter à *Calendrier d'entretien à la page 62*.
- Ne pas surcharger le produit. La surcharge peut endommager le produit.
- Garder toutes les pièces en bon état d'utilisation et s'assurer que toutes les fixations sont correctement serrées.
- S'assurer que la lame n'entre pas en contact avec le sol ou avec toute autre surface lors de la manœuvre du produit.

### Dispositifs de sécurité sur l'outil

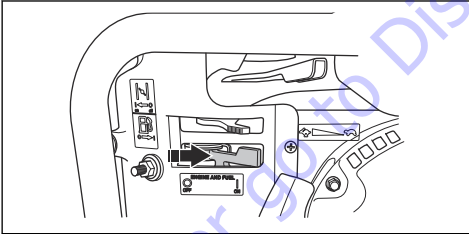


**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

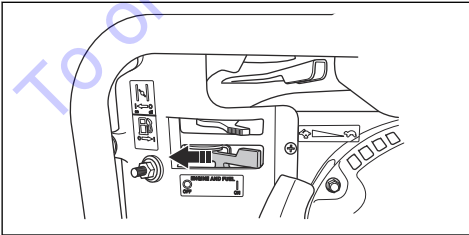
- Ne pas utiliser un outil dont les dispositifs de protection sont défectueux. Vérifier régulièrement les dispositifs de sécurité. Si les dispositifs de sécurité sont défectueux, parler à votre agent d'entretien Husqvarna.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité. Ne pas utiliser le produit si les plaques et les couvercles de protection, les interrupteurs de sécurité ou d'autres dispositifs de protection ne sont pas fixés ou sont défectueux.

### Vérification de l'interrupteur ON/OFF (marche-arrêt)

- S'assurer que le moteur démarre et que la lame commence à tourner lorsqu'on place l'interrupteur à la position ON (marche).

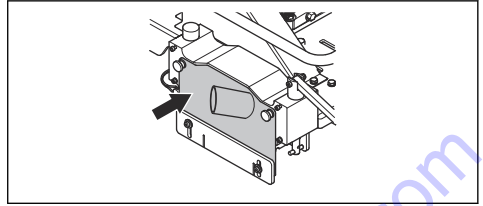


- S'assurer que le moteur s'arrête immédiatement lorsqu'on place l'interrupteur à la position OFF (arrêt).

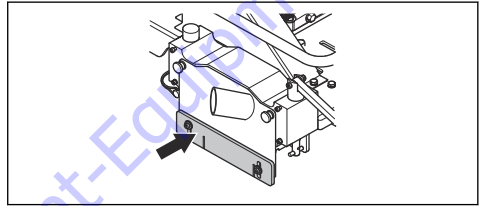


### Protection de bloc de lame et capot en Lexan

La protection de bloc de lame assure une protection contre la lame en rotation et écarte la poussière de l'opérateur.

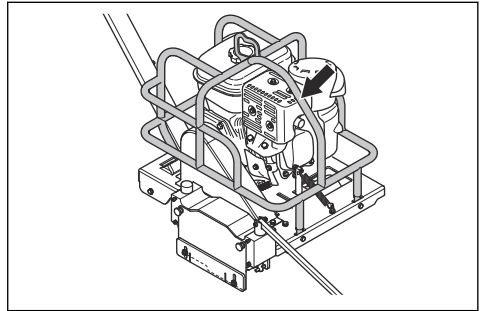


La fonction principale du capot en Lexan est de tenir la poussière à l'écart de l'opérateur, mais il empêche également l'éjection de particules. S'assurer que le capot en Lexan se déplace librement vers le haut et vers le bas.



### Cage de roulement

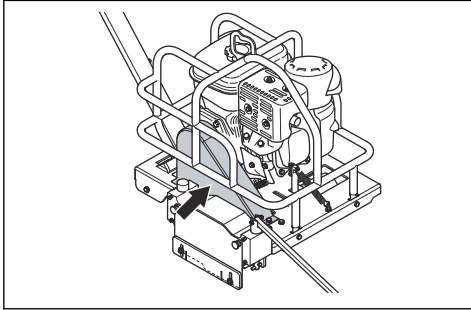
La cage de roulement évite d'endommager l'équipement et le moteur, et il prévient les blessures à l'opérateur.





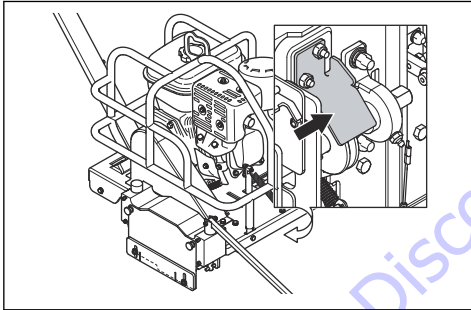
### Cartier de courroie

Le carter de la courroie protège l'utilisateur contre les poulies et la courroie en rotation.



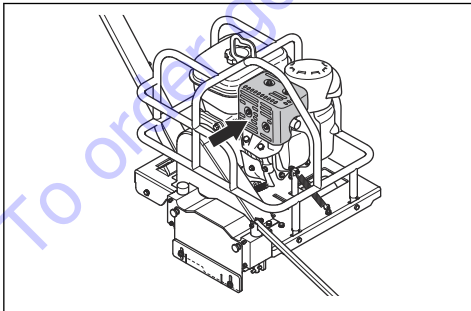
### Protection de poulie

La protection de poulie protège l'utilisateur contre la poulie de lame en rotation.



### Protection de silencieux

La protection de silencieux empêche de se brûler sur le silencieux chaud.



### Vérification des protections

La protection de bloc de lame, le capot en Lexan, la cage de roulement, la protection de courroie, la

protection de poulie et le silencieux doivent être examinés avant d'utiliser le produit.

- S'assurer que la protection n'est ni endommagée ni fissurée. Remplacer la protection si elle a reçu un coup ou si elle est fissurée.
- S'assurer que la protection est bien fixée avant de démarrer le produit.

### Sécurité – carburant



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- Ne pas démarrer l'outil s'il y a du carburant ou de l'huile moteur sur l'outil. Nettoyer le carburant ou l'huile et laisser sécher l'outil.
- Si du carburant se déverse sur les vêtements, changer immédiatement de vêtement.
- Ne pas déverser du carburant sur le corps; cela pourrait causer des blessures. Si du carburant se déverse sur le corps, se nettoyer au savon doux et à l'eau.
- Ne pas démarrer l'outil si le moteur présente une fuite. Vérifier régulièrement le moteur à la recherche de fuites.
- Faire preuve de prudence lors de la manipulation du carburant. Celui-ci est inflammable et ses vapeurs sont explosives et peuvent causer des blessures ou la mort.
- Ne pas respirer les vapeurs de carburant, car elles peuvent causer des blessures. Vérifier que la ventilation est suffisante.
- Ne pas fumer à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne pas placer des objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne pas faire le plein de carburant lorsque le moteur tourne.
- Vérifier que le moteur est froid avant de faire le plein.
- Avant de faire le plein, ouvrir lentement le couvercle du réservoir de carburant et relâcher la pression avec précaution.
- Ne pas faire le plein dans une pièce fermée. Un débit d'air insuffisant peut entraîner des blessures ou la mort en raison d'une asphyxie ou du monoxyde de carbone.
- Serrer fermement le couvercle du réservoir de carburant. Si le couvercle du réservoir de carburant n'est pas bien serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer l'outil, le déplacer à au moins 3 m (10 pi) de la position où le plein de carburant a été fait.
- Ne pas mettre trop de carburant dans le réservoir de carburant.

## Consignes de sécurité pour la maintenance



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Ne pas démarrer le moteur à l'intérieur ou dans des espaces fermés.
- Avant d'effectuer un entretien sur le produit, arrêter le moteur et retirer le câble d'allumage de la bougie.
- Utiliser des gants de protection lors des opérations d'entretien sur l'équipement de coupe. La lame est très affûtée et des coupures peuvent se produire facilement.

- Les accessoires et les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvés par le fabricant, peuvent causer des blessures graves, voire mortelles. Ne pas modifier l'outil. Toujours utiliser des accessoires homologués par le fabricant.
- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et de dommages sur l'outil augmente.
- N'effectuer que les travaux d'entretien tel qu'indiqué dans ce manuel d'utilisation. Tous les autres travaux d'entretien doivent être effectués par un Husqvarna agent d'entretien agréé.
- Demander régulièrement à un Husqvarna agent d'entretien agréé d'effectuer l'entretien de l'outil.
- Remplacer les pièces endommagées, usées ou brisées.

## Montage

### Introduction



**AVERTISSEMENT** : Avant d'assembler le produit, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.



**AVERTISSEMENT** : Débrancher le câble de la bougie d'allumage de la bougie d'allumage avant d'assembler le produit.

Assurez-vous que la lame est marquée pour un régime de fonctionnement maximal supérieur à 4450 tr/min.

Inspecter les brides de lame pour y déceler des dommages, de l'usure excessive et de la saleté. La lame doit s'ajuster parfaitement sur un axe triangulaire propre et non endommagé.

### Déballage du produit

1. Retirer le produit de l'emballage. Soulever le produit par la poignée centrale sur la cage de roulement.
2. Respecter les exigences et les règlements locaux en matière de recyclage pour le matériau d'emballage.
3. Soff-Cut 150 : Aucune lame de coupe diamantée ni plaque de protection n'est fournie avec la scie. Acheter la lame et la plaque de protection adaptées auprès de son détaillant local de produits de construction Husqvarna.
4. Soff-Cut 150 D : La scie est fournie sans lame radiale ni lame biseautée. Acheter la lame adaptée auprès de son détaillant local de produits de construction Husqvarna.

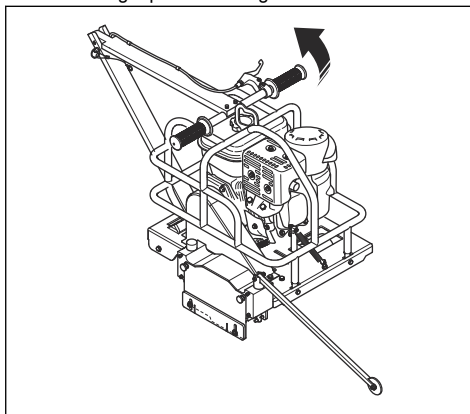
### Pour fixer la lame

Pour un fonctionnement optimal, utilisez seulement les lames Husqvarna Soff-Cut propres à Husqvarna.



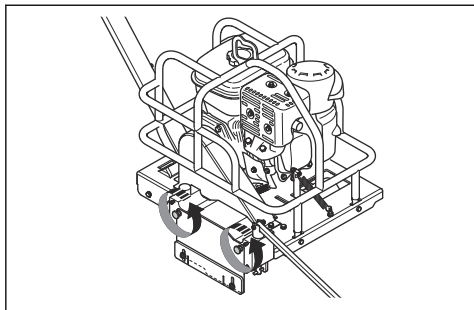
**MISE EN GARDE** : Vérifier que la lame n'est pas endommagée, fissurée ou voilée, qu'elle n'a pas perdu de segments, qu'elle n'a pas surchauffée, qu'elle ne présente pas d'usure excessive ou que son trou d'axe triangulaire n'est pas endommagé. Si la lame présente l'un de ces problèmes, la mettre au rebut.

1. Rabattre entièrement la poignée en position droite.
2. Insérer la goupille de blocage.

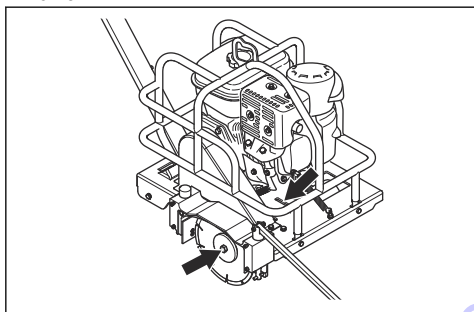


3. Relever la lame en poussant la poignée vers le bas avec les deux mains pour la mettre en position verrouillée.

4. Retirer le couvercle du bloc de lame.



5. Insérer les deux clés fournies, une dans la fente à l'avant du moteur et l'autre dans le boulon d'axe de lame.

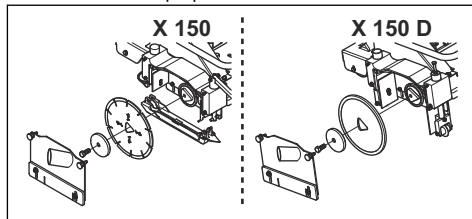


6. Faire tourner l'axe de lame dans le sens anti-horaire avec la clé sur le boulon d'axe de lame jusqu'à ce que la deuxième clé mixte engage les plats à l'autre extrémité de l'arbre.
7. Continuer de faire tourner le boulon d'axe de lame dans le sens anti-horaire pour enlever le boulon d'axe de lame.
8. Retirer la bride de lame extérieure.
9. Modèle Soff-Cut 150 : Mettre l'ancienne plaque de protection au rebut.

**Remarque :** La plaque de protection brevetée est la partie la plus importante du système Soff-Cut Ultra Early Entry. Si elle est courbée, tordue ou endommagée, il peut se produire un éclatement ou un effilochage lors de la coupe. Rangez les plaques de protection avec précaution et installez-les correctement. Installez une nouvelle plaque de protection avec chaque nouvelle lame. Ne réutilisez jamais une plaque de protection.

10. Retirer minutieusement le béton de l'arbre, du bloc de lame et du couvercle du bloc de lame.

11. Monter la lame propre sur l'axe de lame.



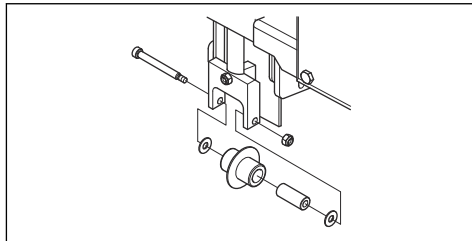
12. Monter la bride de lame extérieure. Serrer le boulon fermement.
13. Modèle Soff-Cut 150 : Installer une nouvelle plaque de protection.
- Accrocher l'avant de la plaque de protection sur la goupille d'arbre du bloc de lame avant.
  - Relier l'axe du bloc de lame arrière et l'arrière de la plaque de protection en le poussant jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
14. Monter la protection de bloc de lame. La serrer jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement positionnée contre le bloc de lame.
15. Modèle Soff-Cut 150 : Soulever l'avant et l'arrière de la plaque de protection pour vérifier que la lame glisse librement dans la plaque de protection.
16. S'assurer que le capot en Lexan se déplace librement vers le haut et vers le bas.

## Remplacement des roues de guidage (Soff-Cut 150 D)

Utiliser les roues de guidage de  $\frac{1}{4}$  po pour effectuer des entailles de  $\frac{1}{4}$  po au moyen de la lame XL6-V25-D. Les roues de guidage avant et arrière sont fournies avec la scie.

**Remarque :** Il faut remplacer les roues de guidage avant et arrière. Ne pas mélanger des roues de guidage de largeurs différentes.

1. Retirer le contre-écrou et faire glisser le boulon à épaulement pour le sortir.



2. Prendre note des rondelles et des autres pièces retirées ainsi que de leur ordre de montage.
3. Faire glisser le manchon en bronze à partir de l'intérieur de l'ancienne roue de guidage avant et l'insérer dans la nouvelle roue.

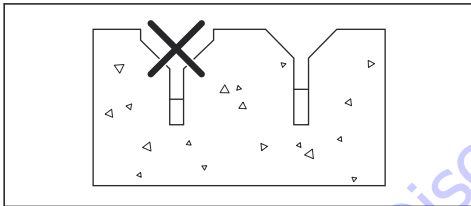
4. Faire glisser le manchon en bronze à partir de l'intérieur de l'ancienne roue de guidage arrière et l'insérer dans la nouvelle roue.
5. Installer les nouvelles roues de guidage à l'aide des mêmes boulons à épaulement, contre-écrous et rondelles en plastique.

Des roues de guidage d'un demi-pouce, non fournies avec la scie, sont également offertes pour une utilisation avec la lame ProEdge XL6-V500-D pour effectuer des entailles de 1/2 po de large.

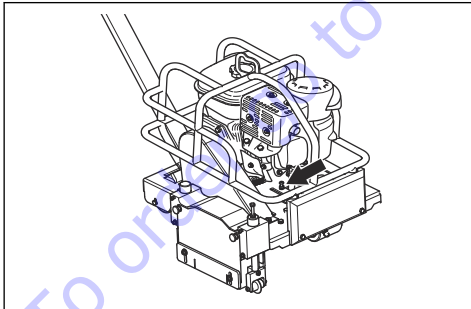
## Réglage de la profondeur de lame (Soff-Cut 150 D)



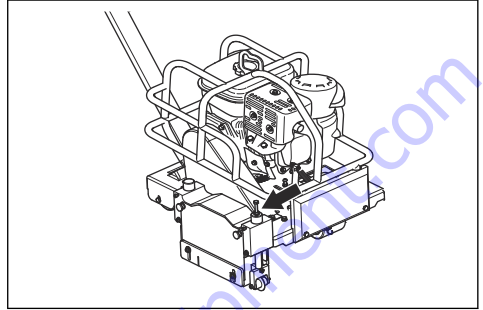
**MISE EN GARDE :** Pour offrir des performances optimales, la profondeur de coupe de la lame radiale et de la lame en V est réglée au maximum en usine. Ne pas la régler sauf si nécessaire. Ne la régler que pour effectuer des coupes moins profondes d'une largeur inférieure. Ne pas augmenter la profondeur. Autrement, on obtient une coupe biseautée indésirable comme illustré sur la figure.



1. Desserrer l'écrou de blocage dans le sens anti-horaire pour régler la butée de profondeur.



2. Tourner le boulon de réglage de la profondeur dans le sens horaire. Chaque tour complet du boulon de réglage de la profondeur réduit la largeur de coupe biseautée ou radiale de 1/8 po.
3. Desserrer l'écrou de blocage dans le sens anti-horaire pour régler la plongée. S'assurer que les roues arrière sont à plat sur le sol en poussant l'arrière du cadre principal vers le bas.



4. Tourner à la main le boulon de réglage de la plongée dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il touche l'axe des roues de guidage.
5. Tourner le boulon d'un quart de tour dans le sens anti-horaire et le verrouiller en place en serrant l'écrou de blocage.
6. Ciseler un joint de scie existant sur environ 30 cm pour vérifier que la coupe décorative est adéquate.

## Fonctionnement

### Introduction



**AVERTISSEMENT :** Avant d'utiliser le produit, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.

### Techniques de travail de base

#### Joint de retrait et espacement des joints

Lorsque le béton s'hydrate ou durcit et commence à prendre, il se produit à l'intérieur de celui-ci des contraintes qui peuvent causer des fissures aléatoires.

Ces fissures aléatoires créent un doute quant à la qualité du béton et de l'exécution du travail. La coupe de joints de retrait dans le béton a pour but de soulager ces contraintes avant qu'elles ne forment des fissures.

Le système Soff-Cut Ultra Early Entry permet de contrôler la fissuration aléatoire en effectuant des coupes précoces à des endroits prédéterminés dans le béton pour créer des plans de moindre résistance, qui se fissurent ensuite au bas du sillon de coupe pour libérer les contraintes.

Les joints de retrait effectués avec la scie doivent être d'au moins un huitième de la profondeur du béton et d'au moins 25 mm (1 po) de profondeur.

Pratiquer les joints de retrait quand le béton supporte le poids du produit et de l'opérateur. S'assurer que le produit ne marque ou n'endommage pas le béton.

Il existe de nombreuses possibilités de disposition des joints. La disposition des joints doit être fournie. L'opérateur de la scie doit soumettre un plan détaillé de la disposition des joints avant le début de la coupe.

Un grand nombre de conditions ont une incidence sur l'espacement des joints.

- L'épaisseur du béton.
- Le type, la quantité et l'emplacement des armatures.
- La capacité de retrait du ciment-béton (type, quantité), l'agrégat (taille, quantité, qualité), le rapport eau/ciment, les adjuvants, la température du béton.
- La friction à la base.
- La retenue de la dalle.
- L'aménagement des fondations, crémaillères, fosses, blocs d'équipement, tranchées, etc.
- Les facteurs environnementaux, comme la température, le vent et l'humidité.
- Les méthodes et la qualité du durcissement du béton.

Généralement, les modèles de joints de retrait doivent diviser les dalles en panneaux de forme plus ou moins carrée, conformément à l'espacement recommandé indiqué dans le tableau.

Épaisseur du béton, mm (po)	Espacement maximal, m (pi)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) ou plus	4,5 (15)

À toutes les intersections de coupe, installez des protecteurs de joints Husqvarna sur chaque joint pour prévenir les dommages. Installez un protecteur de joint supplémentaire à l'endroit où la roue droite croise le joint, pour ne pas endommager le béton.

## Optimisation du système Soff-Cut

« La planification des travaux dans le béton, particulièrement la finition et le jointage, est cruciale... Le fait de ne pas en tenir compte peut donner lieu à des caractéristiques indésirables sur la couche de surface, notamment des fissures... » (Extrait de l'avant-propos de l'American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96.)

Le système breveté Soff-Cut Ultra Early Entry a révolutionné le contrôle de la fissuration aléatoire.

Pour qu'un utilisateur puisse faire un travail satisfaisant à l'aide du système Soff-Cut, il faut satisfaire aux critères suivants :

- Une scie à coupe vers le haut à sec Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Une lame de diamant pour coupe à sec Husqvarna de série Excel
- Une plaque de protection anti-effilochage Husqvarna installée avec chaque lame de diamant neuve
- Un opérateur qualifié pour l'utilisation du système de coupe Soff-Cut Ultra Early Entry.

Sans ces éléments, il n'est pas possible de couper les joints de façon assez précise pour contrôler les fissures aléatoires avant leur apparition, et donc de fournir au propriétaire du bâtiment ce pour quoi il paie.

La spécification 302.1R-96 de l'ACI l'explique bien :

« Les scies de coupe à sec de béton frais utilisent des lames imprégnées de diamant et une plaque de protection qui aide à prévenir les éclatements. Il est nécessaire de remplacer à temps les plaques de protection pour contrôler efficacement les éclatements. Il est préférable de remplacer les plaques de protection conformément aux recommandations du fabricant... L'objectif de la coupe à la scie est de créer un plan de moindre résistance dès que le joint peut être coupé... La planification du processus de coupe précoce du béton permet de mettre des joints en place avant le développement de contraintes de traction importantes dans le béton... »

Le bulletin technique de la Portland Cement Association (PCA), Concrete Floors on the ground, indique également :

« Un jointage effectué correctement permet d'éliminer les fissures disgracieuses. Pour réaliser un bon jointage, il faut choisir le type de joint adéquat pour chaque endroit, déterminer le bon modèle et la bonne disposition des joints, puis faire le joint au bon moment... La planification du sciage des joints est cruciale... Les scies pour béton frais légères et rapides ont été mises au point pour permettre le sciage des joints très vite après la finition du sol, parfois en moins de deux heures... si le sillon de coupe a été fait dans les heures qui suivent la finition, il est possible de contrôler la fissuration aléatoire... »

Husqvarna propose le seul système de coupe à sec Ultra Early Entry (Soff-Cut) qui permet de contrôler la fissuration aléatoire grâce à une coupe précoce. Avec la

méthode brevetée Soff-Cut, les joints de contrôle sont généralement coupés dans les deux heures qui suivent le processus de finition.

La coupe des joints doit commencer dès que le béton peut supporter le poids de la scie et de l'opérateur à chaque emplacement de joint et avant sa prise finale.

Si les joints ne sont pas coupés dans cette période de temps, la méthode Soff-Cut Ultra Early Entry n'est donc pas respectée.

## Avant d'utiliser le produit

1. Effectuer l'entretien quotidien. Reportez-vous à *Calendrier d'entretien à la page 62*.
2. S'assurer que la poignée est en position complètement verticale et que la goupille de verrouillage est installée.
3. S'assurer que le guide avant est tourné en position avant.
4. Remplir le réservoir d'huile. Se reporter à la section *Données techniques à la page 68* pour obtenir de plus amples renseignements sur l'huile moteur recommandée.
5. Vérifier le niveau d'huile moteur. Se reporter à *Vérification du niveau d'huile à la page 63*.

## Faire le plein

Utiliser de l'essence sans plomb dont l'indice d'octane est d'au moins 90 RON (87 AKI).



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser d'essence à indice d'octane inférieur à 90 RON (87 AKI). Cela pourrait endommager le produit.



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser de l'essence sans plomb qui contient plus de 10 % d'éthanol. Cette essence peut causer des problèmes de démarrage et de performance. L'essence contenant plus de 10 % d'éthanol peut aussi endommager les pièces en métal, en caoutchouc et en plastique du circuit de carburant et poser un risque d'incendie.



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser d'essence contenant du méthanol.



**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser de carburant âgé de plus de 30 jours. L'ancien carburant peut causer des problèmes de fonctionnement et endommager le circuit de carburant.

1. Retirer le produit du véhicule de transport et le placer au sol. Quand cela n'est pas possible, faire le plein du produit avec un bidon portable plutôt qu'avec un pistolet distributeur d'essence.

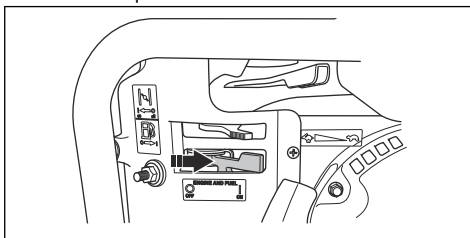


**AVERTISSEMENT :** Utiliser uniquement des conteneurs d'essence homologués. Ne pas remplir les bidons à l'intérieur d'un véhicule. Placer le récipient au sol et à l'écart du véhicule.

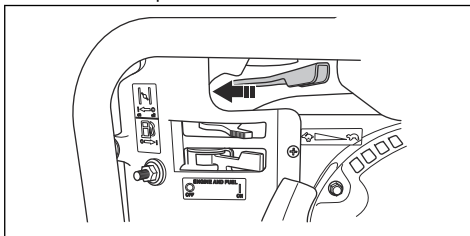
2. Ouvrir le bouchon du réservoir de carburant lentement pour libérer la pression.
3. S'assurer que le pistolet touche le bord de l'ouverture du réservoir de carburant ou du bidon en tout temps jusqu'à ce que le plein soit fait. Ne pas utiliser de dispositif à ouverture bloquée du pistolet distributeur.
4. Nettoyer la zone autour du bouchon du réservoir de carburant.
5. Serrer fermement le couvercle du réservoir de carburant. Si le couvercle du réservoir de carburant n'est pas bien serré, il y a un risque d'incendie.
6. Avant de démarrer l'outil, le déplacer à au moins 3 m (10 pi) de la position où le plein de carburant a été fait.

## Démarrage du moteur

1. Relever la lame en poussant la poignée vers la bas avec les deux mains pour la mettre en position verrouillée.
2. Mettre l'interrupteur en position ON (I) pour démarrer le moteur. La vanne de carburant est également ouverte en position ON. La lame commence à tourner lorsque le moteur est démarré.

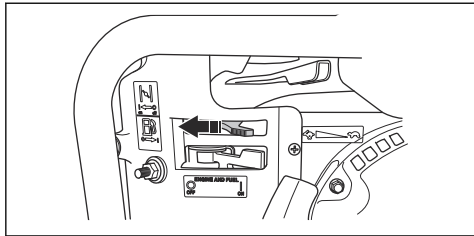


3. Déplacer le levier de vitesse sur un tiers de sa course vers la position ouverte.



4. Fermer le levier du volet de départ du moteur.

quelconque objet. Vous pourriez l'endommager.



**Remarque :** La position fermée du volet de départ enrichit le mélange de carburant pour le démarrage du moteur froid. La position ouverte du volet de départ fournit le bon mélange de carburant pour le fonctionnement après que le moteur a démarré et pour un redémarrage du moteur chaud.

5. Tirer la poignée du démarreur.
6. Après le démarrage du moteur, ouvrir lentement le volet de départ. Laisser le moteur se réchauffer pendant quelques minutes.

## Utilisation de la machine, Soff-Cut 150

1. Ouvrir le levier d'accélération du moteur en position entièrement ouverte pour que le moteur tourne à son régime maximal.
2. Aligner la scie sur la ligne de coupe à l'aide de la roue blanche sur le guide avant et du pointeur triangulaire à l'arrière du bloc de lame.
3. Pousser la poignée de la scie vers le bas et tirer sur le levier de déverrouillage de lame pour descendre doucement la lame dans le béton.
4. Pousser la scie vers l'avant pour couper, tout en maintenant la roue de guidage avant sur la ligne de coupe.
5. Pousser la scie à environ mi-vitesse sur les 15 premiers mètres afin de permettre à la lame de bien exposer le diamant.
6. Augmenter la vitesse d'avance de la scie jusqu'à ce que la lame et le moteur fonctionnent à leur rendement maximal. Ne forcez pas la scie.
7. Lorsque vous vous approchez d'un mur, levez le pointeur avant et utilisez le guide triangulaire à l'arrière du bloc de lame pour couper les derniers pieds.



**MISE EN GARDE :** Veiller à ne pas heurter le bloc de lame contre un

## Utilisation de la machine, Soff-Cut 150 D

1. Ouvrir le levier d'accélération du moteur en position entièrement ouverte pour que le moteur tourne à son régime maximal.
2. Aligner la roue de guidage arrière avec l'entaille existante.
3. Appuyer sur la poignée de la scie et tirer sur le levier de déverrouillage de la lame pour abaisser doucement la scie, puis descendre la roue de guidage arrière, puis la roue de guidage avant, dans la coupe.

**Remarque :** Ne pas abaisser complètement la scie et la lame dans le béton avant que les roues de guidage avant et arrière ne soient bien alignées dans la coupe.

4. Une fois que les roues de guidage sont dans la coupe, abaisser complètement la scie pour commencer à ciseler le joint.
5. Ciseler un joint de scie existant sur environ 30 cm et vérifier l'alignement de la lame et des roues de guidage et vérifier que la coupe décorative est adéquate.
6. Augmenter la vitesse d'avance de la scie jusqu'à ce que la lame et le moteur fonctionnent à leur rendement maximal. Ne forcez pas la scie.
7. Maintenir une vitesse régulière. Le fait de pousser la scie trop rapidement fera sortir la lame du joint, entraînant ainsi un biseautage irrégulier.



**MISE EN GARDE :** Veiller à ne pas heurter le bloc de lame contre un quelconque objet. Vous pourriez l'endommager.

## Pour couper le moteur

1. Relever la lame en poussant la poignée vers le bas avec les deux mains pour la mettre en position verrouillée.
2. Déplacez le levier d'accélération du moteur à la position complètement fermée.
3. Mettre le commutateur en position OFF (O). Cela ferme également la vanne de carburant.

**Remarque :** Nettoyer le produit après l'utilisation.

# Entretien

## Introduction



**AVERTISSEMENT** : Avant de procéder à l'entretien, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.

## Calendrier d'entretien

La fréquence d'entretien est calculée sur la base d'une utilisation quotidienne. Les intervalles changent si le produit n'est pas utilisé tous les jours.

En ce qui concerne les intervalles d'entretien marqués d'un \*, voir les instructions à *Dispositifs de sécurité sur l'outil à la page 54*.

Entretien	Quotidien	Une fois par semaine (40 h)	Une fois par mois (200 h)
Effectuer une inspection générale	X		
Vérifier le niveau d'huile	X		
Nettoyer le produit.	X		
Examiner la plaque de protection (Soff-Cut 150)	X		
Examiner le capot en lexan*	X		
Examiner la protection de bloc de lame*	X		
Vérifier la lame	X		
Vérifier le niveau de carburant	X		
Nettoyer la bougie d'allumage		X	
Examiner le filtre à air et le remplacer au besoin		X	
Examiner la courroie d'entraînement		X	
Remplacer l'huile (après les 20 premières heures, puis toutes les 100 heures)		X	
Lubrifier les roulements d'axe de lame		X	
Remplacer le filtre à air			X
Vérifier le récipient de carburant			X
Examiner la bougie d'allumage et l'écartement de l'électrode			X

## Nettoyage de l'extérieur du produit

- Nettoyer le produit tous les jours avec de l'eau après l'utilisation.
- S'assurer que les poignées sont propres et sèches.
- Nettoyer le bloc de lame pour enlever toute accumulation de béton après chaque utilisation. Utiliser une brosse à main à usage intensif ou un pinceau large.
- Garder toutes les ouvertures et fentes sur les surfaces du produit propres pour veiller à ce que l'air circule librement dans le compartiment du moteur afin d'assurer un refroidissement adéquat.

## Filtre à air

Le filtre à air est de type cyclone situé sur le moteur, à l'avant de la scie. Remplacer l'élément du filtre à air selon le calendrier d'entretien ou plus souvent si nécessaire. Se reporter à *Calendrier d'entretien à la page 62*.

Se reporter au manuel d'utilisation du moteur pour de plus amples renseignements.



## Bougie d'allumage



**MISE EN GARDE :** Toujours utiliser une bougie d'allumage du type recommandé. L'utilisation d'une bougie non adéquate peut endommager le piston ou le cylindre.

- Voir *Calendrier d'entretien à la page 62* pour plus de renseignements pour savoir à quel moment remplacer la bougie.
- Pour connaître le type de bougie et son écartement, se reporter au manuel du fabricant du moteur pour plus de renseignements.

## Pour effectuer une inspection générale

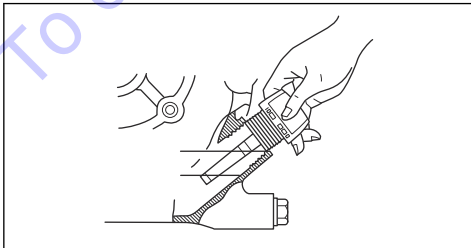
- S'assurer que les écrous et les vis sur le produit sont serrés.
- S'assurer qu'il n'y a pas de fuites de carburant ou d'huile.
- Soff-Cut 150 D : S'assurer que les roues du guide avant et du guide arrière tournent librement.

## Vérification de la plaque de protection, Soff-Cut 150

- Vérifier que la fente de la lame ne présente ni dommages ni usure excessive.
- Vérifier la présence de bavures et de déformations sur le côté qui touche à la surface de béton.
- Installez une nouvelle plaque de protection avec chaque nouvelle lame. Ne réutilisez jamais une plaque de protection.
- Soulever l'avant et l'arrière de la plaque de protection pour vérifier que la lame glisse librement dans la plaque de protection.

## Vérification du niveau d'huile

1. Couper le moteur.
2. Placer le produit sur un sol plat.
3. Retirer le bouchon du réservoir d'huile avec la jauge d'huile.
4. Nettoyer l'huile sur la jauge d'huile.
5. Réinsérer la jauge d'huile. Ne pas la serrer.
6. Retirer la jauge d'huile et regarder le niveau d'huile.
7. Examiner le niveau d'huile sur la jauge d'huile.



8. Si le niveau d'huile est trop bas, remplir avec de l'huile moteur et vérifier de nouveau le niveau d'huile. Se reporter à la section *Données techniques à la page 68* pour connaître le type d'huile approprié.
9. Bien serrer la jauge d'huile avant de démarrer le moteur.

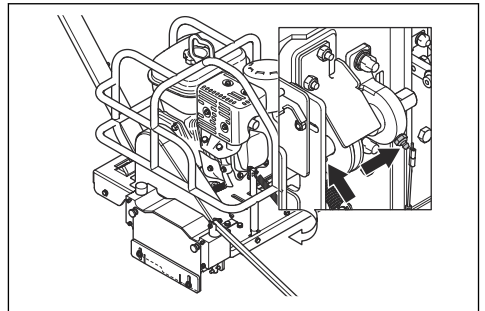
**Remarque :** Le moteur est doté d'un système d'alerte de niveau d'huile qui arrête le moteur si le niveau d'huile est trop bas. Le moteur ne démarre pas tant que le niveau d'huile n'est au-dessus de la limite prescrite.

## Vérification de la courroie d'entraînement

- S'assurer que la courroie d'entraînement n'est pas endommagée et qu'on n'y voit aucune défectuosité.
- La tension de la courroie est contrôlée par le tendeur de courroie et ne nécessite aucun réglage.
- S'assurer que le tendeur de courroie se déplace librement vers le haut et vers le bas.
- S'assurer que les roulements du tendeur de courroie tournent librement.

## Lubrification des roulements de l'axe de lame

- Lubrifier les roulements d'axe de lame avec trois doses de pompe de graisse à base de lithium 12.



## Vidange de l'huile

Se reporter à la section *Calendrier d'entretien à la page 62* pour connaître les intervalles.



**AVERTISSEMENT :** L'huile moteur est très chaude directement après l'arrêt du moteur. Laisser le moteur se refroidir avant de vidanger l'huile moteur. En cas de déversement d'huile moteur sur la peau, nettoyer avec du savon et de l'eau.

1. Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile moteur.
2. Retirer le bouchon de vidange.

3. Laisser l'huile s'écouler dans le récipient.
4. Installer le bouchon de vidange et le serrer.
5. Effectuer le remplissage avec de l'huile neuve conformément aux recommandations. Se reporter à *Données techniques à la page 68*.
6. Se reporter à *Vérification du niveau d'huile à la page 63* pour connaître les instructions de remplissage d'huile.

## Entretien du moteur

Se reporter au manuel d'utilisation du moteur pour de plus amples renseignements sur l'entretien du moteur. Le manuel d'utilisation du moteur présente également des renseignements sur les spécifications, la mise au point des pièces, la garantie moteur, le respect des normes en matière d'émissions, etc.

## Dépannage

### Annexe sur le dépannage

prudent, planifier les travaux et faire preuve de bon sens.



**AVERTISSEMENT** : Le dépannage présente des risques de blessure, car le personnel effectue des travaux au niveau des parties dangereuses du produit. Être

Si une solution à vos problèmes est introuvable dans ce manuel d'utilisation, communiquer avec votre agent d'entretien Husqvarna.

Problème	Solution
Le produit pratique des coupes éclatées et effilochées (Soff-Cut 150)	Vérifier que la lame de diamant n'est pas usée, glacée, déformée ou endommagée.
	S'assurer que la plaque de protection se déplace librement vers le haut et vers le bas, tout le long de l'axe, sans toucher la lame de diamant.
	Vérifier qu'il n'y a pas d'usure excessive de la plaque de protection ou un écartement autour de la lame de diamant.
	Vérifier que le dessous de la plaque de protection ne présente pas de bavures métalliques ni d'irrégularités.
	S'assurer que la plaque de protection n'est ni tordue ni courbée.
	Vérifier que les capots en Lexan se déplacent librement vers le haut et vers le bas.
	Vérifier la pression de ressort vers le bas à chaque extrémité de la plaque de protection.
	Ne pas faire de torsion ni de mouvement latéral avec la scie pendant la coupe. Changer progressivement la pression sur la poignée pour contrôler la scie dans la coupe.
	Vérifier que le moteur tourne correctement et à plein régime.
	Contrôler la tension du tendeur de courroie et de la courroie.
	S'assurer que la lame de diamant est montée correctement et bien fixée avec des brides propres.
	S'assurer que la lame de diamant est de la bonne spécification pour son secteur.
	S'assurer que la dalle est propre et exempte de débris qui pourraient soulever la plaque de protection ou la scie pendant la coupe.
	Utiliser des protecteurs de joints Husqvarna à toutes les intersections de coupe.
	Nettoyer le bloc de lame pour enlever les débris de béton.
Vérifier que les grattoirs dans le bloc de lame ne sont pas tordus ou coincés.	
S'assurer que les axes de bloc de lame ne sont pas tordus ou endommagés.	

<b>Problème</b>	<b>Solution</b>
Coupe biseautée ou radiale inconsistante (Soff-Cut 150 D)	Vérifier que la lame de diamant n'est pas usée, glacée, déformée ou endommagée.
	S'assurer que les roues de guidage avant et arrière se déplacent librement vers le haut et vers le bas sans gripper.
	S'assurer que les roues de guidage avant et arrière tournent librement.
	Ne pas pousser le produit trop rapidement. Une coupe trop rapide aura pour conséquence de faire déraiper la lame hors du béton.
	S'assurer que les roues de guidage sont alignées avec la coupe existante avant de démarrer.
	Vérifier que les coupes existantes sont propres et exemptes de tout débris.
	Vérifier que les capots en Lexan se déplacent librement vers le haut et vers le bas.
	Vérifier la pression de ressort vers le bas à chaque extrémité de la plaque de protection.
	Ne pas faire de torsion ni de mouvement latéral avec la scie pendant la coupe. Changer progressivement la pression sur la poignée pour contrôler la scie dans la coupe.
	Vérifier que le moteur tourne correctement et à plein régime.
	Contrôler la tension du tendeur de courroie et de la courroie.
	S'assurer que la lame de diamant est montée correctement et bien fixée avec des brides propres.
	S'assurer que la dalle est propre et exempte de débris qui pourraient soulever la scie pendant la coupe.
	Nettoyer le bloc de lame pour enlever les débris de béton.
	Vérifier que les grattoirs dans le bloc de lame ne sont pas tordus ou coincés.
S'assurer que les axes de bloc de lame ne sont pas tordus ou endommagés.	
Recouper le joint dans la direction opposée.	
Le produit tire d'un côté pendant la coupe, Soff-Cut 150	Vérifier que le guide avant est correctement aligné avec le centre de la lame de diamant.
	Vérifier que la plaque de protection ne présente ni dommages ni bavures.
Le produit tire d'un côté pendant la coupe, Soff-Cut 150 D	Vérifier que les guides avant et arrière sont correctement alignés sur le centre de la lame de diamant.
	Vérifier que la lame de diamant n'est pas usée, glacée, déformée ou endommagée.
	Ne pas faire de torsion ni de mouvement latéral avec la scie pendant la coupe. Changer progressivement la pression sur la poignée pour contrôler la scie dans la coupe.
	S'assurer que toutes les roues tournent librement et sans à-coups.
	Ne pas forcer la scie. Laisser la lame de diamant couper à sa propre vitesse.

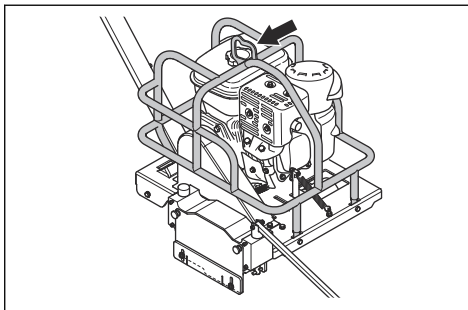
Problème	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Vérifier qu'il y a du carburant dans le réservoir et qu'il s'agit du bon type de carburant. S'assurer qu'il n'y a pas d'eau dans le carburant.
	Vérifier que la vanne de carburant est tournée à la position de marche.
	S'assurer que le commutateur marche-arrêt est à la position ON (marche).
	Vérifier que le câble de bougie est raccordé à la bougie
	Le moteur est noyé. Régler le volet de départ conformément au manuel d'utilisation du moteur.
	Vérifier que le volet de départ est en position ouverte lors des démarrages à froid. Régler le volet de départ conformément au manuel d'utilisation du moteur.
	Le niveau d'huile est trop bas. Le moteur est équipé d'un système d'alerte de niveau d'huile qui l'empêche de démarrer si le niveau d'huile moteur n'est pas dans la plage correcte.
	Vérifier que le filtre à air n'est pas sale ou colmaté.
	Vérifier que l'axe de lame tourne librement et que du béton ne s'est pas accumulé dans le bloc de lame.
Le moteur a des ratés, des retours de flamme ou ne peut pas atteindre le plein régime.	Vérifier qu'il y a du carburant dans le réservoir et qu'il s'agit du bon type de carburant. S'assurer qu'il n'y a pas d'eau dans le carburant.
	Le niveau d'huile est trop bas. Le moteur est équipé d'un système d'alerte de niveau d'huile qui l'empêche de démarrer si le niveau d'huile moteur n'est pas dans la plage correcte.
	Vérifier que le filtre à air n'est pas sale ou colmaté.
	Vérifier que la bougie d'allumage est propre et que son écartement est correct.
	Vérifier que le levier d'accélération est réglé correctement.
Vérifier que le volet de départ est en position ouverte lors des démarrages à froid. Régler le volet de départ conformément au manuel d'utilisation du moteur.	

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport et entreposage

- Pour le stockage et le transport du produit et du carburant, s'assurer qu'il n'y a pas de fuite ou de vapeur. Les étincelles ou les flammes nues, par exemple avec des appareils électriques ou des chaudières, peuvent déclencher un incendie.
- Utiliser toujours des contenants agréés pour entreposer ou transporter le carburant.
- Retirer la lame avant de transporter ou d'entreposer le produit.
- Pour préparer le produit aux fins du transport, retirer la goupille de verrouillage, rabattre la poignée vers l'avant et rabattre le bras de guidage vers l'arrière.

- Soulever le produit par le crochet de levage sur la cage de roulement.



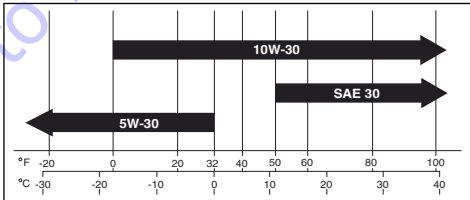
- Si deux personnes soulèvent le produit, utiliser la barre de la cage de roulement de chaque côté du produit et le soulever avec les deux mains.
- Immobiliser le produit en sécurité pendant le transport pour éviter tout dommage ou accident.
- Vider le réservoir de carburant avant de ranger le produit pour une période prolongée. Mettre au rebut le carburant à un emplacement de mise au rebut adéquat
- Fermer le robinet de carburant.
- Garder le produit dans une position complètement abaissée et l'empêcher de bouger.
- Garder le produit dans un endroit verrouillé hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Garder le produit et la lame dans un endroit sec à l'abri du gel.

## Mise au rebut

- Respecter les exigences locales en matière de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettre au rebut tous les produits chimiques, tel que le moteur d'huile ou de carburant, dans un centre de service ou à un emplacement de mise au rebut adéquat.
- Lorsqu'on n'utilise plus le produit, l'envoyer à un détaillant Husqvarna ou le mettre au rebut à un emplacement de recyclage.

## Données techniques

### Données techniques

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150 D
<b>Moteur</b>		
Marque	Kohler	Kohler
Type	Moteur à essence, cylindre incliné unique, quatre temps, refroidi à l'air.	Moteur à essence, cylindre incliné unique, quatre temps, refroidi à l'air.
Puissance nominale du moteur, hp à tr/min / kW à tr/min <sup>7</sup>	5,5 à 3 600 / 4 @ 3 600	5,5 à 3 600 / 4 @ 3 600
Type de filtre à air	Cyclone	Cyclone
Refroidissement du moteur	Refroidissement à air	Refroidissement à air
<b>Circuits d'alimentation et de lubrification</b>		
Capacité du réservoir de carburant, l/gal	3,0 / 0,8	3,0 / 0,8
Circuit d'huile	Alerte du circuit d'huile avec détecteur automatique commandant l'arrêt.	Alerte du circuit d'huile avec détecteur automatique commandant l'arrêt.
Capacité du réservoir d'huile, l/pintes	0,6 / 0,63	0,6 / 0,63
Huile moteur	<p>Nous recommandons l'utilisation des huiles Kohler pour une performance optimale. D'autres huiles détergentes de grande qualité (y compris les huiles synthétiques) de classe de service SJ ou supérieure de l'API (American Petroleum Institute) sont acceptables. Sélectionner la viscosité en fonction de la température de l'air au moment de l'utilisation, conformément à la figure ci-dessous.</p> 	
<b>Poids et dimensions</b>		
Avec réservoirs vides, kg/lb	37 / 82	43 / 95
Avec du carburant, kg/lb	40 / 88	46 / 101
Longueur avec le guidon rabattu, mm/pouces	860 / 34	860 / 34

<sup>7</sup> Tel que spécifié par le fabricant du moteur. La puissance nominale du moteur indiquée est la puissance de sortie moyenne nette (au régime indiqué) d'un moteur de production type pour le modèle de moteur, mesurée selon la norme ISO3046. Les moteurs de production en série peuvent varier de cette valeur. La puissance de sortie réelle du moteur installé sur le produit final dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150 D</b>
Largeur, mm/po	460 / 18	460 / 18
Hauteur, mm/po	550 / 22	550 / 22
<b>Niveaux de vibration, <math>a_{\text{Hveq}}</math><sup>8</sup></b>		
Poignée de droite, m/s <sup>2</sup>	5,3	5,3
Poignée de gauche, m/s <sup>2</sup>	3,9	3,9
<b>Lame de scie</b>		
Type de lame	Lames Excel, coupe à sec avec axe triangulaire	Lames radiales et biseautées Pro-Edge
Matériau	Béton frais seulement	Joints de contrôle sur béton durci seulement
Taille max. de la lame, mm / po	152 / 6	152 / 6
Profondeur de coupe max., mm / po	30 / 1 3/16	30 / 1 3/16
Distance de coupe à partir du mur, mm / po	76 / 3	114 / 4 ½
Rotation de la lame	Sens anti-horaire, coupe vers le haut	Sens anti-horaire, coupe vers le haut
Vitesse de l'axe de lame, tr/min	4450	4450
Commande de profondeur de lame	Manuelle	Manuelle
<b>Taux de coupe moyen<sup>9</sup></b>		
Agrégats meubles, m/min / pi/min	3,7 / 12	3,7 / 12
Agrégats moyens m/min / pi/min	2,4 / 8	2,4 / 8
Agrégats durs, m/min / pi/min	1,2 / 4	1,2 / 4

<sup>8</sup> Niveau de vibration selon la directive EN 13862. Les données signalées pour le niveau de vibration présentent une dispersion statistique type (écart standard) de 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>9</sup> Estimation seulement. La vitesse varie selon les conditions de travail et les mélanges de béton.

### GARANTIE SUR L'ÉQUIPEMENT HUSQVARNA

Les produits Soff-Cut 150, Soff-Cut 150 D neufs vendus par Husqvarna Construction Products sont garantis exempts de tout défaut de fabrication en fonctionnement normal pendant une période de six (6) mois pour la main-d'oeuvre et jusqu'à un (1) an pour les pièces à compter de la date d'achat par le consommateur acheteur original ou de la date d'introduction dans le parc de l'entreprise de location.

En vertu de cette garantie, notre obligation est expressément limitée au remplacement ou à la réparation chez Husqvarna Construction Products, ou à un atelier d'entretien désigné par nos soins, des pièces jugées défectueuses lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par des dommages, une utilisation abusive, des réparations inadéquates effectuées ailleurs (ou aux défauts causés par l'absence d'un entretien raisonnable, pendant que le consommateur est en possession du produit). Par ailleurs, la garantie est nulle si le produit, ou l'un de ses composants, est modifié par la consommateur acheteur ou si le produit est utilisé d'une façon inappropriée non recommandée par le fabricant.

L'utilisation de toute autre lame à l'exception des lames et plaques de protection de Husqvarna Construction Products annulera la garantie et pourrait causer des dommages internes au moteur.

Husqvarna Construction Products ne saurait en aucun cas être tenue pour responsable des dommages directs, indirects ou consécutifs résultant de la vente ou de l'utilisation du produit. Cet avertissement s'applique pendant et après la durée de la présente garantie.

Cette garantie vous donne des droits précis en vertu de la loi et d'autres droits éventuels, qui peuvent varier d'un état à l'autre. Comme certains états ne permettent pas les exclusions ou limitations relatives aux dommages indirects ou consécutifs, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Comme certains états ne permettent pas les limitations de la durée d'une garantie implicite, les limitations ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

### GARANTIE SUR LE MOTEUR

Husqvarna Construction Products ne fait pas de réparations sous garantie ni de remboursement de réparations au titre de la garantie sur les moteurs.

Les garanties sur les moteurs sont fournies par le fabricant du moteur.

Pour faire effectuer une réparation au titre de la garantie, apportez votre moteur ainsi que votre preuve d'achat au concessionnaire général ou au distributeur le plus proche.

Si vous n'arrivez pas à obtenir le service au titre de la garantie ou si vous n'êtes pas satisfait du service que vous avez reçu au titre de la garantie, communiquez avec le propriétaire de la concession visée. Normalement, cela devrait suffire pour régler votre problème. Pour obtenir une aide supplémentaire, communiquez avec votre concessionnaire local.

### GARANTIE SUR LES PIÈCES DE RECHANGE

Toutes les pièces de rechange sont couvertes par une garantie de trois (3) mois à compter de la date d'achat.

### COPYRIGHT 2009 HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS

En vertu d'un ou de plusieurs des brevets suivants aux États-Unis :

4769201, 4889675, 4928662, 4938201, 5056499, 5086750, 5184597, 5303688, 5305729, 5373834, 5441033, 5505189, 5507273, 5570677, 5575271, 5579754, 5582899, 5603310, 5660161, 5664553, 5666939, 5689072, 58030371, 6892719, 6990972, 7073495, 7163010, 7258115.

Autres brevets en instance aux États-Unis et à l'étranger.



**TO PURCHASE THIS PRODUCT PLEASE CONTACT US**



**Equipment Financing and  
Extended Warranties Available**



**Discount-Equipment.com is your online resource for  
commercial and industrial quality parts and equipment sales.**

**561-964-4949**

**visit us on line @ [www.discount-equipment.com](http://www.discount-equipment.com)**

Select an option below to find your Equipment

**Search by Manufacturer**

**Search by Product Type**

**Request a Quote**

We sell worldwide for the brands: Genie, Terex, JLG, MultiQuip, Mikasa, Essick, Whiteman, Mayco, Toro Stone, Diamond Products, Generac Magnum, Airman, Haulotte, Barreto, Power Blanket, Nifty Lift, Atlas Copco, Chicago Pneumatic, Allmand, Miller Curber, Skyjack, Lull, Skytrak, Tsurumi, Husquvarna Target, Stow, Wacker, Sakai, Mi-T-M, Sullair, Basic, Dynapac, MBW, Weber, Bartell, Bennar Newman, Haulotte, Ditch Runner, Menegotti, Morrison, Contec, Buddy, Crown, Edco, Wyco, Bomag, Laymor, EZ Trench, Bil-Jax, F.S. Curtis, Gehl Pavers, Heli, Honda, ICS/PowerGrit, IHI, Partner, Imer, Clipper, MMD, Koshin, Rice, CH&E, General Equipment, Amida, Coleman, NAC, Gradall, Square Shooter, Kent, Stanley, Tamco, Toku, Hatz, Kohler, Robin, Wisconsin, Northrock, Oztec, Toker TK, Rol-Air, APT, Wylie, Ingersoll Rand / Doosan, Innovatech, Con X, Ammann, Mecalac, Makinex, Smith Surface Prep, Small Line, Wanco, Yanmar

 **Husqvarna**®



[www.Discount-Equipment.com](http://www.Discount-Equipment.com)

Original instructions  
Instrucciones originales  
Instructions d'origine

1159910-49



2018-04-12